

Compositions of Smt D.Pattammal

Kalaimamani Smt. D.Pattammal was a musician, musicologist and Vageyakara. Born in Lalgudi and brought up in Tanjore she has composed over 650 songs in Tamil and is one of the few vageyakaras to compose songs in all the melakartha ragas. Her compilation of over 5000 ragas is classified in Ragapravaham

She has specialized her self in Tamil Comnpositions .She also believes in teaching students through Tamil Songs

Contents

Gaja Mukhanai nee anu dhinamum.....	1
Kumara Sambhavam(17 Songs)	2
Madhava Geetham(26 Songs).....	14
Isai Thuvakka Padalgal in Tamizh(52 songs)	31
Mangalam Jaya Mangalam	58
Sri Bala Krishnarukku Jaya Mangalam.....	59

Gaja Mukhanai nee anu dhinamum

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Dheera Sankarabharanam
Thalam Chaturasra yekam

Pallavi
Gajamukhanai nee anu dhinamum , nija,
Bhakthiyudan thudhi cheythiduvai-Sri

Anupallavi
Bhajanai cheythe pugazh paadiduvom,
Apajayam thanai pokkiduvai-sri

Charanam
Arugam pillayum , yerukkam poovayum,
Yeduthu maalayai thoduthu anivippom,
Karumbum kani pala padaithiduvom,
Ganapathiye yena vanangiduvom-Sri

English translation

Pallavi
WE would daily salute the elephant faced one,
We would pray him with true devotion

Anupallavi
WE would sing about him and sing his praises,
Please avoid failure due to this

Charanam
We would take Aruga grass and Yerukku flowers,
And make them in to a garland and wear it to him,
We would offer to him sugar cane and various fruits,
And salute him calling him Oh Ganapathi

Kumara Sambhavam(17 Songs)

(Musical drama of 17 songs)

(Kumara SAMbhavam is the story of the birth of Lord Subramanya . Poet Kalidasa has written a great poetic work by the same name. Smt. D.Pattammal has written it in the form of several Carnatic Krithis , Her original work in Tamil can be seen in

<http://www.dpattammal.com/kumara-sambhavam.htm>

The story starts with a prayer to Lord Ganesa
Gaja Mukhanai nee anu dhinamum

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Dheera Sankarabharanam
Thalam Chaturasra yekam

Pallavi
Gajamukhanai nee anu dhinamum , nija,
Bhakthiyudan thudhi cheythiduvai-Sri

Anupallavi

Bhajanai cheythe pugazh paadiduvom,
Apajayam thanai pokkiduvai-sri

Charanam
Arugam pillayum , yerukkam poovayum,
Yeduthu maalayai thoduthu anivippom,
Karumbum kani pala padaithiduvom,
Ganapathiye yena vanangiduvom-Sri

English translation

Pallavi
WE would daily salute the elephant faced one,
We would pray him with true devotion

Anupallavi
WE would sing about him and sing his praises,
Please avoid failure due to this

Charanam
We would take Aruga grass and Yerukku flowers,
And make them in to a garland and wear it to him,
We would offer to him sugar cane and various fruits,
And salute him calling him Oh Ganapathi

1.Parvathi doing service to Lord Shiva doing penance.

Imaya malaai yezhilil sathiyai

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Bowli
Thalam Khanda Chapu

Pallavi
Imaya malai yezhilil , SATHiyai izhandha pin,
Siva Peruman kadum thavam purinthare ,

Anupallavi
Imavan menai petha magalaana parvathiyum,
Paramanukke pala pani purinthu vandhaal

Charanam
Pada chiolambolikka pala malar koytha pin,
Idai noga neerayum yeduthu vandhaale
Seetha kiranathu than kaalai ,
Theerave thondinai cheythu vandhaale.

English translation

Pallavi
In the pretty Himalaya mountain , after loosing goddess Sathi,
Lord undertook a very hard penance.

Anupallavi
Parvathi who was the daughter of Himalayas and Mena,
Did very many services to that Lord.

Charanam
With jingling anklets she harvested several flowers,

With great pain to her hips she brought also,
Loosing her tiredness due to the cool rays,
Of the crescent , she went on doing the service.

2.Devas complain to Lord Brahma about THarakasura

Saranam saranam Brahma deva

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Asaaveri
THala Mishrachapu

Pallavi
SAranam, saranam, Brahma Deva, Saranam

Anupallavi
Arakkan tharakan thollai alavida pomo,
Irakkam vaithu yengalai kattida vendum

Charanam
Surya veppam kurayathida vendum,
Chanran oli kunrathida vendum,
Nariyarum miga nadungida vendum,
Naana vidha pani purinthida vendum.

English translation

Pallavi
We Surrender, we surrender , Oh God Brahma , we surrender

Anupallavi
The problems created by Aura Tharaka is immeasurable,
Please have mercy on us and protect us.

Charanam
The heat of the sun should not reduce,
The light of the moon should not diminish,
The ladies should tremble greatly,
And do various types of service.

3.Lord Brahma requesting them to wait for the birth of Lord Subramanya

Kalakkathai viduveer

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Bilahari
Thalam AAdhi

Pallavi
Kalakkathai viduveer , devareer neengal,
Kas htam thanai kettu varunthukiren.

Anupallavi
Nalam pera Sivan maganai SENapathiyaga,

Kula magal Parvathiyin thunai kondiduveere.

Charanam

Thaan natta marathinai thane azhippathu pol,
Tharakanbai azhippathu dharamamalla yendru,
Nan muganum cholla , DEvarkalum thelinthu,
Nannalai yethir nokki nalamudan irunthanar.

English Translation

Pallavi

Leave out this worry , Oh all devas, you please,
I am sad to hear about your problems.

Anupallavi

For getting problems solved , make the son of Lord Shiva,
As your commander with help of Goddess Parvathi.

Charanam

“Like destroying the plant that one has himself planted,
For me it is not proper to destroy Tharaka,”
When Lord Brahma told like this , the devas became clear,
And waiting for the good day, they lived happily.

4.The Lord of Love shoots flower arrows at Shiva on the request of Indra and is burnt down

Indiran manmathanai ittamudan anugi

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Vasantha

Thalam AAdhi(Theesra)

Pallavi

Indiran manmathan thanai ittamudan anugi ,
Ingithamagave yeduthu uraithan.

Anupallavi

Chinthal magizhvudane Sivan meethu Pushpa banam,
Yeythidave parvathiyum varum neram parthirundhaal

Charanam

Thavathil kalakkam kana karanam therinthu,
Kaname kamanayum kanninaal yerika,
Thavathai thodarave veru idathikka chella,
Selviyum vetkam uthau thandahayidam chendraal.

English translation

Pallavi

Indra approached Manmatha lovingly ,
And explained to him in a nice manner,

Anupallavi

Become happy when he shot a flower arrow on Lord Shiva,
Goddess Parvathi also was waiting for the time of his coming.

Charanam

Understanding the reason for the disturbance in his penance,
Immediately as soon as he burnt Manmatha by his eyes,

And went to some other place to continue his penance ,
And the lass becoming shy went to her father's place.

5.The wailing of Rathi , the consort of Lord of love

Vasanthaa un nanbanin nilayai nokku

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Aahiti
Thalam Mishra chapu

Pallavi
Vasantha un nanbanin nilayai nokku,
Chambarai pona vidham thannai paaru

Anupallavi
Vasantha neeyum pathiyum inai piriyaithirukka,
Avar mattum ikkathikku vidham yenna

Charanam
Malar padukkayai cheyyum neeye,
Marana padukkayai cheythiduvaai,
Jalam varthu Uthara kiriyai cheythu,
Maam poonkothinayum vaithu padaippai.

English translation

Pallavi
Oh season spring see the fate of your friend,
See the way that he has turned in to ashes.

Anupallavi
Oh season spring, when you and my husband were always together ,
What is the reason why he only attained this state.

Charanam
You who usually makes a bed of flowers,
Please prepare his death bed ,
Please pour water and carry out after death rites,
And make it keeping a bunch of mango flowers.

6.Consoling of Rathi by the voice from the sky

Varunthathe rathiye , un pahiyai

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kapi
Thalam AAdhi (Thisra)

Pallavi
Varundhathe rathiye un pathiye pathi,
Vanoliyil intha vaarthai vanthathu

Anupallavi

Paruva mangai parvathikkum siva perumanukkum,
Manam nadakkinra pothu manmathan yezhuvaan.

Charanam

Brahman than magalidam nilai keda manmathan,
Muyalugayil pethitta sapam ithuveyagum,
Brahmanum sapa vimochanam thannayum,
Dharumanidam antha kaname koorinaan.

English translation

Pallavi

Oh Rathi do not become sad about your husband,
This news came as a sound from the sky.

Anupallavi

When marriage takes place between the teen aged lass
Parvathi and to the God Shiva ,Manmatha also rose up.

Charanam

When Manmatha was trying to make Lord Brahma,
With his own daughter, he got this curse from him,
And Brahma also then told the release from the curse ,
To Lord Yama , even at that time itself.

7.Parvathi doing penance to marry Lord Shiva

Azhaki parvathiyum annai thaduthum

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Malayamarutham

Thalam AAdhi

Pallavi

Azhaki pavathiyum annai thaduthum,
Thava kolam poondu thavam iyathinaale.

Anupallavi

Kuzhandaikkalai pola maramaakalayum,
Virumbiye bhayamindri panimalayile irunthaal.

Charanam

Balanai kaanaadhu bhayantha Parvathiyum,
Panchagni thavavum cheythidal aanaal,
Jalathil amzhndu ilai kooda unnamal,
Sakala munivargalum viyanthida thavam cheythaal.

English translation

Pallavi

The pretty Parvathi , in spite of being prevented by her mother ,
Dressed in the garb for penance and started her penance.

Anupallavi

Like children liking trees as well as animals,
Without any fear she did penance on the snow mountain.

Charanam

Seeing that she gets no result , Parvathi became afraid,

She did penance in between five types of fires ,
Dipping herself in the water and eating only leaves,
Making all sages becoming surprised she did penance.

8.Lord Shiva coming as a Brahmachari and teasing Parvathi

Uyar kudiyl piranthum

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Kunthala Varali
Thalam Aadhi

Pallavi
Uyar kudiyl piranthum , azhagu vadivam kondu,
Valuvil purushanai theduvathu yeno.

Anupallavi
Ayarvu neenga thavathil pathi tharuvathai cholli,
Virumbukindra manithan yarendru kettan

Charanam
Vetki Parvathiyum thozhiyai nokka,
Thozhiyum nadantha vibaram thanai kooru,
Kattazhagi katalukku vasamagatha sivanai,
Thavathaal vasa padutha pogiraal yendru chonnal.

English translation

Pallavi
Though from a noble family and also havng a pretty form,
Why are you searching for a husband?

Anupallavi
For lessening your tiresomeness , he said he will give half his penance,
And asked her who was the man whom she loved?

Charanam
Becoming shy, Parvathi saw her friend,
And that friend, told the news of all that happened,
And said that she is going to make Shiva ,
Who was not falling in the net of pretty maidens, love her .

9.Lord Shiva details the draw backs of Shiva and teasing continues

Therinthum avanaye

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Yadhu kula khambodhi
THala Misrachapu

Pallavi
Therinthum avanaye virumbikiraaye,
Arinthum aazh kinathil veezhvathai pole,

Anupallavi
Parinthe un kaiyai pidithidum pothu,
Pambai kandu bhaya peda maattayo?

Charanam
Yanai thol uduthi yachakam yeduppan,
Mayanathu chambalai marbile poosuvaan,
Yanaikkum badil kizha yerudhin mel yethi,
OOr parthu chirithidave unnai azhaithu chelvaan.

English translation

Pallavi
You are loving him in spite of knowing?
Like a person falling in a deep well , knowing it.

Anupallavi
When with live he tries to catch hold of your hand,
Would you not be afraid , on seeing a snake.

Charanam
He would dress in elephant's hide and beg for alms,
He would take the ash of cremation ground and apply on his chest,
And instead of elephant he would make you climb on a old bull,
And take you out so that all people would laugh at you.

10.Parvathi retorting to Lord Shiva

Siva perumanai nee arinthathillai

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Atana
Thatlam AAdhgi (Thisra)

Pallavi
Siva perumanai nee arinthathillai ayya,
Thethena naanum purindhu konden ayya,

Anupallavi
Avaniyil periyargal maaraka nadappar ,
Ariyathavarkale theriyatha moodar

Charanam
Mangala porulgalai than aniyamale ,
Vandhu irantharkku vaari vaari alippan,
Engum vilangum Jnana prakasanai,
Ini yethum kurai chonnal kettale aparadham.

English translation

Pallavi
You have not understood Lord Shiva,Sir,
I understood it immediately , sir,

Anupallavi
In this world great people behave differently,
People who do not know this are fools.

Charanam

Without wearing any auspicious things himself,
He would give them in plenty to those who come and beg,
If you further find fault with the Lord who shines everywhere,
As soon as I hear it I will fine you.

11. Lord Shiva showing his real form and wooing Goddess Parvathi

Maravuri nazuva maalatha

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Mohanam
Thalam Aadhi

Pallavi
Maravuri nazuva maalaatha kopam kondu,
Mangai parvathiyum purapettale.

Anupallavi
Brahma chariyum Shiva vadivu kondu,
Odum nangayaio thavi pidithu izhuthaan.

Charanam
THavathaal un adimai aaki kondai,
Yendru aranum cholla vetki thali kuninthaal,
Kavalayai ozhithu , kashtangalai maranthu,
Kalippudan Shivanum kakshi alithaan.

English translation

Pallavi
Then his cloth of woden bark slipped , she became furious,
And that lass Parvathi started from there.

Anupallavi
That bachelor , took the form of Lord Shiva,
Jumped and caught hold of the hand of the lass and pulled her

Charanam
By your penance , you made me your slave ,
When Shiva told her thus, with shyness she bent her head,
And banishing worries and forgetting sufferings,
That Shiva came in his true form came before her.

12. Lord Shiva sending sages to request for Parvathi's hand

Munivargale chelveer , yenthanukku

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Dhanyasi
Thalam Aadhi

Pallavi
Munivargale chelveer, yenthanukku ,
Himavan magalai manam pesi mudipeer.

Anupallavi
Anaithu devargalum yennidam vandhu ,
Anaivar pdum thunbam anaivathayum koorinaar.

Charanam
Tharakan thollai yen balanaal theerumendru,
Brahman kooriyathaale devargalum venda,
Perazhagi Parvathiyai manam cheythu kondu,
DEvar kurayai pokkiduven.

English translation

Pallavi
Oh sages go for my sake ,
And talk with Himavan regarding giving of,
His daughter in marriage to me.

Anupallavi
All devas came to me ,
And told all the suffering all of them undergo to me.

Charanam
Because Brahma told that the problems of Tharaka,
Would be got rid of by my son , As per Deva's request,
I would get married to the very pretty Parvathi,
And solve the problems of the devas.

13.The sages asking Himavan for Parvathi and his agreeing for it

Malayir chiranthavane

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Khambhoji
Thalam Khanda Chapu

Pallavi
Malayir chirnthavane un magalai,
Manam pesidave naangal vanthom.

Anupallavi
Thalayil Gangayai thangiya Shivan undhan,
Magal Parvathiyai mananthida aasai kondaan

Charanam
Than magal Parvathiyai thane azhaithu,
Yival Shivan mana magal yendru kaatta,
Than magal pirivai yenni Menai manam negizha,
Kanda Arundathiyum Thayai thethinaale.

English translation

Pallavi
Oh best of mountins , We have come here.
To talk about and fix the marriage of your daughter.

Anupallavi
The Shiva who carries Ganges on his head,
Has desired to marry your daughter Parvathi.

Charanam

He then called his daughter Parvathi and when
Showed her and told, She is the bride of Lord Shiva,
Mena her mother thinking about parting with her daughter became sorry,
And seeing this Arundathi came and consoled her.

14. Arrangements for marriage of Goddess Parvathi

Thoranam naati , muthu kolavum ittu

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kurinji

THalam Kanda CHapu

Pallavi

Thoranam naati , muthu kolavum ittu,
Veedhiyil malar thoovi , pon vassal vaithan

Anupallavi

AAranan gukal palar avalai madiyil vaithu,
AAbharanangal pooti alankaram cheythaare.

Charanam

Karamathil Banam thanthu , thalayil ven kadukudan,
Arugan pul munaikalayum vaithu theytha pin,
Siramathil vasanai thiraviyangallai theythu,
Seerudan Parvathiyai snanam cheyvithaare .

English translation

Pallavi

After erecting the entrance , after drawing rangoli with pearls,
After spreading flowers in the street , he erected a golden door .

Anupallavi

Several pretty ladies made her sit on their laps,
Made her wear ornaments and made her up.

Charanam

Handing over a small cup in her hand , keeping white mustard on her head,
And also kept tips of Arugam grass and after rubbing,
And then after rubbing perfumes on her head ,
They gave a bath to Parvathi in a luxurious manner.

15. Lord Shiva's arrival for the marriage

Perumanum Parvathiyai manam puriya vanthare

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi

Thalam AAdhi

Pallavi

- 1.Perumaanum Parvathiyai manam puriya vanthaare,
Perumayudan Bhootha ganangal aadi padi pin thjodara
- 2.Arumayaaka mathakkal alitha anikalakalai,
Aniyaamal aasayudane athi viravil kilambinaare
- 3.Imayam chendrathum alankaararai vilanga,
Imavanai vanangumun avan vetki thalai kuninthaan.

English translation

Pallavi

- 1.The Lord came to marry Goddess Parvathi,
With the groups of boothas following singing and dancing .
- 2.With out wearing the ornamental decoration ,
Given by the mothers, he started fast with great desire.
3. Once when they reached Himalayas , he looked well made up ,
Before he saluted Himavan , he became shy and bent his head.

16.The marriage of Shiva and Parvathi

Parvathi Kalyanam Vaibhoghame

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Kurinji

THalam Khanda Chapu.

Pallavi

Parvathi Kalyanam Vaibhogame

Paramasivan Kalyanam Vaibhogame

Charanam

1.Karmegha thirumalum , cHathur mukha Brahmavum,
Ganangal , munivarkal devarkalum choozha

2.Paar pugazhum Parvathiyum Brhamavai vananga,
Veera Maganai peruvai yena cholli vaazhtha

3.Dharmanum iyanidam Manmathan yezha venda ,
Iyanum avanaye rathiyudan cherpithaan.

English translation

Pallavi

Great is the marriage of Parvathi

Great is the marriage of Lord Shiva

Charanam

1.Lord Vishnu with colour of black cloud and Brahma with his four heads,
Ganas , sages and Devas surrounded them.

2.Goddess Parvathi whom the world praised, saluted Lord Brahma,
And he greeted her , "You would be a mother of a valorous son

3.Dharma requested the Lord to make Manmatha alive,
And the lord joined Manmatha with Rathi.

17.Song of auspicious ending of the marriage

Mangalam Jaya Mangalam

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Surutti
Thalam Aadhi

Mangalam Jaya Mangalam Parvathi devikku,
Mangalam shubha Mangalam Parama Shivanukku
Mangalam Nithya Mangalam
Pongu pugazh Kandha Maalai thanil,
Thangi innarul cheyyum Dhayanidhikku Sarva mangalam.

English Translation

Auspiciousness, victorious auspiciousness to Goddess Parvathi ,
Auspiciousness and holy auspiciousness to Lord Shiva,
Auspiciousness , daily auspiciousness
All auspiciousness to the treasure of mercy,
Who lives and showers sweet graces ,
On the raising fame of the Kandha mountain

Madhava Geetham(26 Songs)

(A Musical drama of 26 songs)

By
Smt D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Jaya Deva's Gita Govinda is an immortal epic poem which is popularly sing in South India. Since it is written in a poetic style of eight lines per verse it is also called Ashtapadi . The original book is the story of three characters Krishna, Radha and her friend. Radha does not understand how to join with Krishna, Efforts are made on her behalf by her friend. Then Krishna himself comes and joins with Radha Tis bookm has twenty four sections and has explicit descriptions of several love scenes. Philosophers feel that in the is story the three characters are Paramathma(Krishna) , Jeevathma (Radha) and Guru (Radha's friend). The jeevathma w wants to join with the Paramathma . The Guru teaches and guides Jeevathma the method of doing it. When Jeevathma loses its pride and selfishness , The Parmathma himself comes and joins with the Jeevathma.

The great Vidushi Smt D.Pattammal has written 24 poems , (Following the same Raga as the 24 sections of AShta Padi , in a very simple Tamil. The tamil verses of this music drama (Madhava Geetham) can be found in

<http://www.dpattammal.com/madhava-geetham.htm>. I have tried to translate this great work in to English.

1. Invocative prayer to Lord Ganesa
Karunai Cheyvai Gaja Mukhane

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Gambheera nata
Talam AAdhi

Pallavi
Karunai cheyvai Gaja mukhane- Enakku,
Arul purivay Maal Marugane.

Anupallavi
Karuthil vanthu amaruvai , sakthi vinayagane,
Ganga Jada dharanin mootha magane

Charanam
Kannan Rad hayin kadhayinai chollidave,
Karuthinai tharuvai Ganapathiye ,
Yennum padi naan yezhuthidave –nee,
Yeppizhayum varaamal katharul.

English translation

Pallavi
Show mercy on me , oh elephant faced God ,
Please show your grace on me oh nephew of Lord Vishnu

Anupallavi
Please sit on my thoughts , Oh SAKthi Ganapathi,
Oh elder son of the lord who carries Ganga on his tuft.

Charanam
For telling the story of Krishna and Radha ,
Give me strength , Oh Ganapathi,
Let me write as I think and you please ,
Protect from any errors happening in it.

2.A song on Dasavathara

Meenum , aamayum enamum

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sourasthra
Thalam AAdhi

Pallavi
Meenum , aamayum, enamum simmamumai,
Arakkarai azhikka avatharam cheytha -Krishna

Anupallavi
Vanum , vaiyavum eeradiyai alantha ,
Vamanan avatharam cheytha Krishnaa,

Charanam
Parasurama bala ramanumaagi,
BHaktharkku boditha Budhanumagi,
Daraniyai kathida Kalki sareeram konda,
DAmodharane , yenakku arulvai Krishna.

English translation

Pallavi

Oh Krishna who took incarnations as,
Fish, tortoise , boar and lion for killing the Rakshasas.

Anupallavi
Oh Krishna who was born as Vamana,
Who measured the earth and heaven in two steps.

Charanam
Oh Damodhara who became Parasurama,
And Balarama and Budha who taught the world,
As well as became Kalki to protect the world,
Please shower your mercy on me Krishna.

3.Description of Lord Krishna

Kanaka KUndalam, kayil Kankanm

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam BHairavi
Thalam Triputa

Pallavi
Kanaka kundalam , kayyil kankanam , kalil chadangai kala kalakutte,
Idayil peethambaramum , maarbil padakkvum minnuthe

Anupallavi
Mana bhayam thannai pokkidave , Madhu , Mura, Narakasuranai,
Madiitha Maadhavane , Surya Narayana

Charanam
Kaliyan mele Narthanam cheythaar, Govardhanai kai kudayai pidithai,
KODhai seethayai kondidave Kodandathai valaithai,
Kelikkai pala cheythu Sri Lakshmi Kanthane,
Kesavane kurai theertharul Govindhane.

English translation

Pallavi
You wear golden globes in the ear , Bangles in the hand ,
With jingling anklets on the legs , yellow silk on the hip,
And the pendant on the chest shines

Anupallavi
Oh Madhava who killed Madhu , Mura and Narakasura ,
To drive out fear , Oh Surya Narayana

Charanam
He danced on the serpent Kaliya , You held the Govardhana like an umbrella,
For getting married to the lass Sita , you bent the Kodanda ,
Oh consort of Lakshmi , who carried out many sports,
Oh Kesava , Oh Govinda , fulfill all my wants.

4.Radha misses Lord Krishna

Vasantha kalamum vandhathe

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Vasantha
Thalam AAdhi

Pallavi
Vasantha kalamum vanthathe –yengum,
Vanna malalar poothu chorinthathe

Anupallavi
Vasantha ragangal padi vandukal mei maranthu,
Vasa malar thenai vari vari unnum,

Charanam
Kalamum yennudan kalithirukkum Kannan,
Kanavillaya , chathu kannayarthiruppano,
Neela vanna kannanin nithirayil naan iruppen,
Neenda neram aachuthe, nenjam padaikkuthe.

English translation

Pallavi
The spring season has come -and everywhere ,
Pretty coloured flowers have flowered in heaps.

Anupallavi
The bees singing the tune of the spring , forgetting themselves,
Are gobbling and gobbling the honey from scented flowers.

Charanam
The Krishna who always keeps playing with me,
Is not to be seen , Would he have taken a nap,
I would be there in the sleep of the blue coloured Krishna,
It is a very long long time < my heart is trembling.

5.Friend showing Lord Krishna playing with other girls

Paradi radhe, Chatru ingu Paradi

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Pallavi
Paradi Radhe Chathru ingu paradi, Radhe sabdam cheyyamal uttu,
Paradi Radhe, pala gopiyarudan Kannan konji magizhvathai ,

Anupallavi
Yaradi , avan madiyil mayangi kidappaval,
Kanadi avan kannai pothi maghizhavalai

Charanam
Pinnalai pinni vidum azhaginai kandanayo?
Min idayalkin mai vizhiyinai kandanayo?
Anna nadai nadanthu avan arugil chendru ,
Yenna than chonnalo punnagaikindrathai

English translation

Pallavi
See it Oh Radha , see here , Oh Radha without making any noise see carefully,

See it Radha , See Krishna flirting happily with many Gopis

Anupallavi

Who is lying swooned on his lap,
See Another one becoming by closing his eyes

Charanam

Did you see the beauty of him combing her hair?
Did you see the eyes of the girl with lightning like middle,
What did she tell him , after making a swan like walk ,
And going near him, so that he is smiling?

6.Radha expresses her feeling of jealousy.

Yenna manam noguthe?

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Thodi

Thalam AAdhi

Pallavi

Yenna manam noguthe –antha,
Kannan yenakku cheytha droham thannai

Anupallavi

Kannan yenakke sondham yendru irumanthirundhen,
Kanyam illatha pengal avanidam nadantha vidham

English translation

Pallavi

My heart aches when I think about the ,
Offence done by Lord Krishna to me.

Anupallavi

I was very proud thinking that Krishna is only mine,
And seeing the way that the characterless girls behaved with him

7.Radha requests her friend to go and meet Lord Krishna

Kannanidammchendru yen

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Khambodhi

Thalam Mishra Chapu

Pallavi

Kannanidam chendru yen yennam thanai cholli,
Kaiyodu ingu azhaithu vaadi

Anupallavi

Vaannan indri yenakku indha vaiyam illai -thozhi,
Vadi urugum vaatam thanai parthu udane,

Charanam

Avan indri yen uyir aria nodiyum thangaathu,
AAvalodu avan varavai parthu karthiruppen,
THavaramal udan chendru dhayiriyamai pesi,
Dhamodharanai yennidamn cherthiduvai-thozhi

English translation

Pallavi

Go and tell my thought to Krishna,
And bring him here forthwith

Anupallavi

This world is not there for me without the colored one-Oh friend,
Seeing my melting away due to the wilting of love, go immediately

Charanam

Without him my soul will not tarry even for a second,
And I would eagerly waiting to see his arrival,
Without making mistake go immediately speak to him courageously,
And make Damodhara meet me-Oh friend

8.Lord Krishna feels sorry for what he did and also loosing Radha

Yenna pizhai cheythu vitten

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Bowli

Thalam aadhi

Pallavi

Yenna pizhai cheythu vitten- yen Radhayai,
Izhakka nernthu vittathe , yen cheyven

Anupallavi

Yen alakshyam thanai kandapin Radhayai
Yen solli thethuvan yendru bhayanthe summa irundhen

English translation

Pallavi

What a mistake I have done- It has come about,
That I lost my Radha , what shall I do?

Anupallavi

After seeing my neglect, what shall I tell Radha,
And console her , thinking like this and getting scared I kept quite.

9.The friend of Radha meets Lord Krishna

Kanna yen chol keleero

By

D.Pattammal

Translated by

P.R., Ramachander

Raga Kanada

THala Aadhi

Pallavi

Kanna yen chol keleero-yen mugam nokki,
Vanna yen radhaikku badil tharuveer-mohana

Anupallavi

Yenni unai ninainthu yengi miga vaadi,
Unnamal urangamal un varavai nookukindraal

Charanam

Yennudanum pesuvadhil ishtam kollamal,
Yeppothum kadu kaduthu irukkindraal,
Un namam thanaye urugi urugi chollum,
Yen Radhaikku arul cheyya ippothe virainthiduveer.

English translation

Pallavi

Would you not hear my words , Krishna-please see my face ,
Oh coloured one and give your reply to my Radha-Oh pretty Krishna

Anupallavi

Thinking and longing for you , she has faded a lot ,
And without eating or sleeping she is waiting your arrival

Charanam

Since she does not have mood, she does not even talk to me,
And always she is grumpy , serious and angry,
Please come just now to shower your grace on my Radha,
Who keeps on telling your name meltingly.

10. The Friend requests Lord Krishna to come and see Radha

Udane purapiduveer

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam DESakshi

THalam aadhi

Pallavi

Udane purappiduveer –yen thozhi than,
Uyirinai kathidave- neengal

Anupallavi

Nadamadiye vegu natkal aachu ,
NALum un namam indri verillai pechu

Charanam

Annamum neerum kooda arunthuvadhillai,
AAna mattum chonnen ketpadum illai,
Un varavai nokki kan vizhithirukkindraal,
Yen Radhaikku arul cheyya thamadamillamal.

English translation

Pallavi

You please start immediately for saving,
The life of my friend

Anupallavi

Long days are past when she has even moved about,
And always except your name she does not talk anything else

Charanam

She has not even taken rice and water,
I told her as much as possible but she does not obey,
She is always waking up waiting for your relationship,
Please start without delay to shower your grace on my Radha.

11. Krishna requests Radha to come and meet him

Kannan vara chonnan

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Ananda Bhairavi

THalam AAdhi

Pallavi

Kannan vara chonnan yendru chol Radhayidam poi

Anupallavi

Vanna malar cholayin vasalil naan kattiruppen,
Va nna puthu chelai katti vasa malar choodi kondu

Charanam

Kannan ini yendrum unnai maranthida maattaaan,
Yendru avalidam yeduthu cholluvai,
Paniya pizhai thannai yenniye varunthukindraan,
Parivodu ini unnidam nadappan yendru thithi

English translation

Pallavi

You go and tell Radha that Krishna asked her to come

Anupallavi

I would wait for her near the gate of the garden of pretty flowers,
Ask her to come dressed in colorful Sari wearing scented flowers

Charanam

From now Krishna will not forget you at any time,
Say this to her convincingly,
Tell her that I am repenting on the wrongs done,
And that I would behave with her with warmth.

12. The friend tells Radha about the message of Krishna

Kannanai kanden

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kedhara Gowla

Thala AAdhi

Pallavi

Kannanai kanden, avan karuthinai therinthu konden,
Kavalai Vendaam-Thozhi

Anupallavi

Vanna malar cholayil unnai vara chonnan,
Pannina pizhaikkak varutha vendaam –yendraan

Charanam

ONdrum bhayamillamal kannanidam chellalaam,
Oru pothum ini unnai kai vidamaattan,
Un nilayai kettu migavum varunthinaan,
Un varavai aavaludan yethir nokki iruppan.

English translation

Pallavi

I saw Krishna, and understood his thoughts,
Do not worry, friend,

Anupallavi

He asked you to the garden with colorful flowers,
He requested you to not make him sorry for the error done

Charanam

You can go to Lord Krishna without any fear,
He would never leave you at any time,
He became very sad hearing your state of affairs,
He would be anxiously waiting for your coming.

13. The friend goes back and tells Lord Krishna that Radha is not in a position to come

Kanna Sathru inge vaarum

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Sankarabharanam

Thalam Adhi

Pallavi

Kanna, sathru inge vaarum, -ungal,
Kadhali Radhayin gathiyai paarum,.

Anupallavi

Yenni ummai ninainthu vaadi melinthavallal,
Yettu adi nadakka mudiyaavillaye –pavam

Charanam

Varukindra vazhiyilulla Latha grahathil irukka cheythu,
Vandha vivarangalaye thangalidam chonnen,
Varuvver varuveer yendreu vizhi paarkkum yen thozhi,
Radhaikku irangi arul puriya –yippothu

English translation

Pallavi

Oh Krishna, please come here and please,
See the state of your darling Radha

Anupallavi

Since she has become thin by thinking about you and fading,
She was not able to walk even eight steps –poor one

Charanam

I have made her stay in the house of climbers on the way,
And come and told you about what happened while we came,
To my friend Radha who is anxiously waiting thinking,
You would come , you would come, show mercy and show your grace now itself.

14.Radha laments that Krishna did not come as promised

Sonna padi Kannan vara villaye

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Aahiri

Thalam AAdhi

Pallavi

Sonna padi Kannan vara villaye , naan,
Yenna cheyven thozhi

Anupallavi

Yenna than unnidam chonnana yenbathai,
Yennidam thirumbavum uraithiduvaai-Thozhi

English translation

Pallavi

Oh friend, Krishna did not come as he promised,
What shall I do friend.

Anupallavi

Oh friend, again tell me what he told you,
Once again, Oh my friend.

15.Radha further laments when Krishna did not come as promised

Maya Kannan indru varuvanodi

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Saranga

Thalam AAdhi

Pallavi

Maya Kannan indru varuvaanodi –avan,
Chayamn veluthathe ippothu

Anupallavi

Nayagi yevaludano nalum kazhikkindran,
Nyayam yellu alvum illai , neethiyum illai

Charanam

Pozhuthum kazhikirathu , kan poothu pogindrathu,

POrumaikkum alavillaye ,
Azhugayum aathiramum orunge varukindrathu.
AAnalum ivan cheyvathu akramam illayo.

English translation

Pallavi
Will the Krishna of illusion come today –
His real form has now come out

Anupallavi
He is spending his time with some other lover ,
In this there is not even little justice nor reasoning.

Charanam
Time is passing away, My eyes are becoming confused,
Even for patience , is there no limit,
For me sorrow and anger are coming together ,
In spite of that what he is doing is it not cruel.

16. Radha describes Krishna's pretty form

Kamala thirumugathil

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Raga SAveri
Thalam Mishra chapu

Pallavi
Kamala thirumugathil kasthuri thilagamum,
Karunai pozhiyum kangal oli veesudhe, kanna

English translation

Pallavi
The thilaka with musk on his lotus like face ,
And your eyes drenched with mercy are shining in light , Oh Krishna.

17. Radha thinks of Krishna in the form of a satire

Yaar meethum kutham cholladhe

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Raga PUnnaga varali
Thala AAdhi

Pallavi
Yaar meethum kutham chollathe –un,
Kadamayai mattum cheythaal pothum.

Anupallavi
Kar megha vanna Kannan , kalyana guna sheelanai,
Kadalikkamal irukka aaraal mudiyum

Charanam

Kitta varum pengalai yetti thalla mudiyumo,
Krishnan than yenna cheyvaan,
Mattila thunbam thannai anubhavikka piranthen,
Magizhchiyaga irukkum bhagya Sali aaro .

English translation

Pallavi

Do not find fault with anybody-
It is sufficient if you do only your duty.

Anupallavi

Who can remain without being in love with
The Krishna of the colour of the blue black cloud,
And who has all the auspicious characters.

Charanam

Can we push away the girls come who near you,
What can Krishna do in this case,
I was born to bear sorrow which is immeasurable,
And I do not know who that person who is happy ?

18. LOrd Krishna comes and Radha drives him out

Umakku ingu yenna velai

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Raga AArabhi

Thala AAdhi

Pallavi

Umakku ingu yenna velai , neer pogalaam,
Umakku ingu yenna velai , neer pogalaam

Anupallavi

Umakku uganthavaludan irundhu kondidalaame,
Oru pothum vara vendaam yendru naan cholkiren

Charanam

Malai varuven yendra chol yennanchu,
Madugal karavaikku kandruguludan purapettachu,
Kalai vandhathum than yen jnabakam vandatho-antha,
Kathaliyai vittu viraivil odi vantheero.

English translation

Pallavi

What work you have here , you can please go,
What work you have here , you can please go,

Anupallavi

You can stay with the lady who is suitable to you,
I am telling you that you need not come here at any time.

Charanam

What happened to your word that you will come in the evening,
The cows have started along with their calves for milking,
Did you remember about me only in the morning

Did you come running her after leaving that sweet heart.

19.Friend criticizes Radha for her wrong attitude

Veen garvam unakkeno

By
D.Pattammal

Translated by
P.R. Ramachander

Raga Yadhu kula Khambhoji
Talam Mishra Chapu

Pallavi
Veen garvam unakkeno , veenaka un vaazhvai,
Veen atithu kondaye

Anupallavi
AAAn maganm kannanai appadi pesalamo,
AAAnavama andri ariyamayo ,ariyen

Charanam
INi yenna cheythiduvai, ini un Kannan vara maattan,
Ilamayum azhagum irundhu yenna sukhamachu,
THaniyaga irundhu nee thavikkum padi yache,
THavaraga avan vandhaal thavari nadakkathe,.

English translation

Pallavi
Why this useless pride to you , for nothing,
You have made your life useless,

Anupallavi
Is it proper to talk like that to Krishna who is a male,
Is it pride or ignorance , I do not know,

Charanam
What will you do now , Now your Krishna would not come,
With the youth and beauty , what pleasure did you get,
You are now fated to lead a very lonely life ,
If by mistake he comes do not do this mistake.

20.Krishna consoles Radha

KOpam kolladhe Radhe

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Raga Mukari
Thala AAdhi

Pallavi
Kopam kolladhe Radhe , un konjum mukham,
KOVai pazham aanathe –ini yenthan mel

Anupallavi
THapam migavum kondu thane unnidam vanthen,

THalir padam chathe yen thalai meethu vaithiduvai

Charanam

Malai varum varai manam poruthu irundhen,
Mangai unai kana magizhvodu odi vanthen,
Kalai mudhal kanner vaditha kannai kana varunthukidren,
Kavalai thanai viduthu kalithidu yennudan.

English translation

Pallavi

Do not be angry oh Radha, Your lispng face ,
Has become red like red kovai fruit-now on me

Anupallavi

I came with great love sickness to you,
Please keep your tender feet on my head.

Charanam

Till the evening came I had controlled my mind,
Then to you lady I came running with happiness ,
I am sorry to see your eyes which was shedding tears from morning,
Leave out the worries and be happy with me.

21.The friend advises Radha as to how to behave properly.

Nokkam therinthu nadappai

BY

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Raga Kalyani

Thala AAdhi

Pallavi

Nokkam therinthu nadappai , kannanidam poi,
Nokkam therinthu nadappai

Anupallavi

Yekkam niraintha naal yellam pochu,
INi undhan vazhvil sukham varalachu

Charanam

Undhan adrishtathaal kannanum vandhaan,
Unnidam pesi manippum kettan,
SAndhikkum idam thanil irukkum avanidam,
CHanchalam kollamal seekirame chendriduvai

English translation

Pallavi

Go and behave understanding his wish , Go to Krishna,
And behave yourselves understanding his wish

Anupallavi

The days which were filled with longing have all gone ,
Now in your life pleasure has come,

Charanam

Due to your luck, Krishna also came,
He talked with you and asked your pardon,

Please go speedily without nervousness,
To him who is in the meeting place.

22.Radha meets Krishna in the flower garden

Malli , mullai , samanthi

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Ganda
Thalam Ganda chapu

Pallavi
Malli , mullai , samathi marukozhundhu , roja,
Malar pootha poongavil mannan Kannan kathirundhan

Anupallavi
Alli malar poothathu, arundathiyum kandathu,
Azhagi radhai varavai aavaludan nokkinaan.

Charanam
Kallizhaitha nagai pootti ,kala kalavena olikka,
Kannanidam radhayum kataludan chendraal,
Mellidayaal radhayum vetkam miga kondu ,
Methuvaga thozhiyin dairya varthayil vandhaal.

English translation

Pallavi
In the Flower garden where Jasmine , Chrysanthymum , Rose ,
Maru leaves abound , the king Krishna waited for her.

Anupallavi
The lily flower opened , It was possible to see Arundathi star ,
He waited with desire to see the coming of the pretty Radha.

Charanam
Wearing gem studded ornaments , which were making jingling sounds,
Radha went near Lord Krishna with great love,
The Radha with thin middle part showing great shyness,
Came slowly due to the courage given by her friend.

23.Radha and Krishna in the garden
RAdhayum latha graham

By
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Madhyamavathi
Thalam AAdhi

Pallavi
Radhayum Latha graham vandhu adainthaal ,
Kannanum katal migavum kondaan.

Anupallavi
Kothai miga vetkam kondu kannanaye ,

KOnjum vzhikalaal parthu manam magizhndhaal

Charanam

Kannanum Radhayum oonjal aadinaargal,
Kalithu migavum aadi paadinaarkal,
Yennam yellam kannanee yennru iruntha radhaikku,
Kanniyar chendra pin kaakshi alithaan.

English translation

Pallavi

Radha reached the home made of climbing points,
And Lord Krishna fell greatly in love with her.

Anupallavi

That pretty lady became very shy and was looking ,
At Krishna with her very dear eyes and became very happy.

Charanam

Krishna and Radha swung in the swing,
After becoming happy they danced and sung,
And to Radha , all whose thoughts were only Krishna,
Krishna showed his divine form after all the maids left.

24.Radha and Krishna are happy

Kannanum Radhayum Kalithirundhargal

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Nadha nama Kriya

Thalam Aadhi

Pallavi

Kannanum Radhayum Kalithirundhaargal,
Kanmani Radhai kan chorvadainthu irunthathu.

Anupallavi

Yennum Radhai yennathai therintha pin,
Kannan than korikkayai kanivudan chonnaan.

Charanam

Radhayin thozhikal pona pin Kannan,
Radhayudan pala leelaikal cheythaan,
Kothayum kannanai magizhndhu kondaadi,
Kodi Namakarangal cheythaanl

English translation

Pallavi

Krishna and Radha were extremely happy,
The eyes of the Darling Radha were looking tired.

Anupallavi

Understanding the thoughts of the thoughtful Radha,
Krishna told his request to her softly.

Charanam

After all the friends of Radha have left,
Krishna played lot of love sports with Radha,

And the pretty girl happily praised Lord Krishna,
Gave him billions of salutations.

25. Radha is worried over the late time and requests Krishna to say that it was because of him

Nanda gopan chonna varthayin

By
D.Pattammal

Translated by,
P.R.Ramachander

Ragam Mangala KOusika
Thala Kanda yeka

Pallavi
Nanda gopan chonna vaarthayin ninaivaal,
Nadukkam migavum undakuthe.

Anupallavi
Anthi pozhuthagirathu, aakayam karukkirathu,
ADai mazhai peythaal azhuvai nee yendru,

Charanam
Ivvalavu neral yen aayithu endraal,
Yenna badil cholven , chollada kanna.
Avvalavin karanam Kannan naane yendru,
Neeye arulvai Sri Krishna

English translation

Pallavi
Remembering the words of Nanda gopa,
I am feeling great shivering

Anupallavi
It is becoming the dusk , and the sky is turning black,
If it rains heavily you will cry , he had told

Charanam
If they ask , why so much delay,
What reply shall I give , Krishna please tell,
Oh Krishna you yourself please tell,
The cause of all this is only me.

26. Mangalam

Sri Bala Krishnarukku Jaya Mangalam

BY
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sri
Thalam AAdhi

Pallavi
Sri Bala Krishnanukku Jaya Mangalam
Sri Radha Krishanukku Shubha mangalam

Anupallavi

Gopala Govindha Madhavanukku Mangalam
Gokula Yadhu kula Nandanukku Mangalam.

English translation

Pallavi
Auspicious victory to the baby Krishna,
Divinely pure auspiciousness to Radha Krishna

Anupallavi
Auspiciousness to Gopala, Govindha and Madhava
Auspiciousness to The baby belonging to the Yadhu clan.

Isai Thuvakka Padalgal in Tamizh(52 songs)

(Learners first songs)

By
Smt.D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

(Here is a remarkable collection of songs for the student who is beginning to learn Carnatic music. For some reason , all over Tamil Nadu , songs other than Tamil are used for this purpose. But I think it is only proper that they begin with simple songs written in Tamil. The songs in Tamil script is available in <http://www.dpattammal.com/isai-thuvaka-padalgal.htm>)

1.GAJA MUKHANAI
Ragam: Dheera Shankarabharanam
Thalam: Chathushra Ekam.

Aro: SGM PNS Melam: 29
Ava: SNPMGS

Pallavi:
Gajamukhanai nee Anudhinamum nija
Bhakthiyudan Thudhi Seidhiduvai – Shree (Gaja.....)

Anupallavi:
Bhajanai Seidhe Pughazh Padiduvom
Abhajayam Thanaye Pokkiduvai – Shree (Gaja.....)

Charanam:
Arugam Pullaiyum Erukkam Poovaiyum
Eduthu Maalaiyai Thoduthanivippom
Karumbum Kani Pala Padaithiduvom

English translation

Pallavi
You please pray the elephant faced god ,
With true devotion.

Anupallavi
By singing , we would sing his praise ,
Please completely remove failure in me

Charanam

We would make a garland of Arugam grass(Bermuda grass),
And flower of Erukku (milk weed) and wear it on him,
And we would offer him sugarcane and various fruits.

2.KALAIVAANI

Ragam: Suddha Dhanyasi
Thalam: Chatushra Ekam

Aro: S G M P N S Melam:20
Ava S N P M G S

Pallavi:

Kalai Vaani un Kazhalinayai
Maravadu naan Thudhithiruppen (Kalai.....)

Anupallivi:

Nilaiyaga En Nenjamthanil
Niraindhe Nee Yenakkarul Purivai (Kalai.....)

Charanam:

Pirai Madhianiyum Paraman Sodhari
Biramanukkisaindha Eshwari
Niraiyudane Kalai Pala Payilum
Muraidhanaye Naan Arindhida Seivai (Kalai.....)

English translation

Pallavi

Without forgetting the pair of feet,
Of Goddess Saraswathi, I will pray to it.

Anupallavi

Permanently filling my heart,
You please shower your grace on me.

Charanam

Oh Sister of Lord Shiva, who wears the moon,
Who is the Goddess who is the suitable wife of Brahma,
Please make me know, the method,
Of learning various arts.

3.KANNANAI NINAI:

Aro: S G M P N S

Melam: 8

Ragam: Dhanyasi

Ava: S N D P M G R S

Thalam: Thishra Aadhi

Pallavi:

Kannanai Ninai Kannanai Thudhi
Kannanai Thozhu Kannanai Adai (Kannan.....)

Anupallavi:

Vennai unda vaayal Mannadhanai Undu
Annai Adhattum Podhu Akhilam Kaattum Vaayan (Kannan.....)

Charanam:

1.Aayar kula siruvan Anaivarum koodi
Aana mattum Thollaithanai Ayaramal Alippaan (Kannan.....)

2.Mayakkuzhal Oodhi Mayangida Seidhu

Mangaiyargaludane Maghizhndhu Nadam Seiyum (Kannan.....)

English translation

Pallavi

Think of Krishna, pray Krishna,
Salute Krishna, Attain Krishna.

Anupallavi

Eating mud with the mouth which ate butter,
He is the one who shows mother the universe when she chides her.

Charanam

1. Joining with all the cowherd boys,
He would give maximum trouble without getting tired.

2. By playing the enchanting flute and make us swoon,
He would join the girls and joyously dance.

4. HARIHARA SUTHANAI

Ragam: Sudha Saveri

Aro: SR M P D S Melam29

Thalam: Aadhi

Ava: S D P M R S

Pallavi:

Hariharasudhanai Anudhinamum

Agha Maghizhdhe Naam Adi Panivom

(Harihara.....)

Anupallavi

Karimugha Ganapathi Sodharan

Kavalaigalaye Theerpavan

(Harihara.....)

Charanam:

Padhinenpadi Meedhu Amarndhirundhe – Nam

Paapangalaye Pokkiduvaan

Nadhi Pambai Karaiyiril Thangiye Thammai

Naaduvorkinnarul Seithiduvaan

(Harihara.....)

English translation

Pallavi

We would daily dance and salute,

The son of Hari and Hara with great joy.

Anupallavi

He is the brother of the elephant faced Ganapathi,

Who completely gets us rid of all the worries.

Charanam

Sitting on the top of the eighteen steps,

He would destroy all our sins,

Living on the banks of the river Pamba,

He would shower his grace on those who want him.

5. PULLI MAYIL

Aro: S R G P D S

Melam:29

Ragam: Bilahari

Ava: S N D P M GR S

Thalam: Thishra Aadhi

Pallavi:

Pulli Mayil Meedhamarndhu Thulli Thulli Vaa

Valli Deivayanaiyuden Varamadhanai Thandhidave

(Pulli.....)

Anupallavi:

Thellu Thamizhaal Paadi Dhinamum Thudhi Seidhen

Ullamaghizhindhenakkun Dharisaname Thandhiduvaai

(Pulli.....)

Charanam:

Kaamanai Eritha Mukkannan Maghan

Karthigai Pengal Valartha Guhan

Vaamanavadharam Seidha Naaranan Marugan

Vaanavar Kurai Theerkha Vandha Kumaran

(Pulli.....)

English Translation

Pallavi

Sitting on the spotted peacock, come jumping and jumping,
Along with Valli and Devayanai For granting me the boon .

Anupallavi

I daily prayed to him , singing in purest Tamil,
And so becoming happy , show yourselves to me.

Charanam

The Son of the three eyed one who burnt the God of love ,
The Guha who was brought up by the Kartika maidens ,
The Nephew of Narayana who took incarnation as Vamana,
The lad who came to solve the problems of devas.

6.MANDHAHASA VADHANA

Ragam: Mohanam

Thalam: Mishrachapu

Aro: S R G P D S Melam:28

Ava: S D P G R S

Pallavi:

Mandhahasa Vadhana Hare Krishna (Mandha.....)

Anupallavi:

Nandha Nandha Aanandha
Anantha Yathu Nandha
Vindha Govindha Aravindha Mukundha (Mandha.....)

Charanam:

Odi varuvaai udupi Krishna
Paadi varuvai Balakrishna
Naadi vandha Endhanullam
Kollai Konda Chinnikrishna (Mandha.....)

English translation

Pallavi

Oh Krishna with a smiling face

Anupallavi

The joyful one who was the son of Nanda Gopa,
The endless one , the son of Yadhu clan,
The mysterious one , The Govinda , The lotus like one , The Mukunda

Charanam

Come Running , Krishna of Udupi,
Come singing , Oh Child Krishna,
Oh Chinni Krishna , who stole my heart ,
Who came in search of you.

7.MUTHUKUMARAIYANE

Ragam: Hasseni

Thalam: Kandachapu

Aro: SRGM PNDNS Melam: 22

Ava: S NDP MGRS

Pallavi:

Muthukumaraiyane Endhan
Chitham Maghizhndhida Vandharul Meiyane (Muthu.....)

Anupallavi:

Pithan Magan Sivasakthikumar
Bhaktar Sagaayan Pannirukaiyan (Muthu.....)

Charanam:

Naadha Swaroopan Geetha Swaroopan
Vaadha Swaroopan Bhodha Swaroopan
Vedha Swaroopan Vidhya Swaroopan

Veera Swaroopan Dheera Swaroopan

(Muthu.....)

English translation

Pallavi

Oh gem like lad , please come ,
To make my mind full of joy, Oh truthful one.

Anupallavi

Son of the Mad God , Son of Shiva and Sakthi,
One helps his devotees, One with twelve hands

Charanam

Form of musical sound , Form of music,
Form of argument , Form of understanding of God,
Form of Vedas , Form of Knowledge ,
Form of valour , Form of courage .

8.KALIYUGA VARADHAN

Aro: SRMPDS

Melam:28

Ragam: Yadhukula Kambodhi

Ava:S N D P M G R S

Thalam: Chathushra Ekam

Kaliyuga Varadhan Gadhakaran Kaarunya Seelan Gadhakaran
Sakalarum Potrum Gadhakaran Saradai Maghizhum Gadhakaran
Aanandha Rupan Gadhakaran Vivekanandanai Thandha Gadhakaran
Dasakara Kalidasan Gadhakaran Daasargalukkarulum Gadhakaran
Nara Deva Devan Gadhakaran Guru Deva Devan Gadhakaran
Bavadharini Priya Gadhakaran Paramahamsanaam Gadhakaran
Sri Ramakrishna Jaya Ramakrishna Jaya Jaya Jaya Sri Ramakrishna
Sri Ramakrishna jaya Ramakrishna Jaya Jaya Jaya Sri Ramakrishna

English translation

The Gadadhara who blesses during kali age , The Gadadhara who was merciful,
The Gadadhara who was praised by all, Gadadhara who made mother sarada happy,
The Gadadhara who was the form of joy , The Gadadhara who gave Vivekananda ,
The Gadadhara who was the servant of ten handed Kali , The Gadadhara who blesses his assistants,
The Gadadhara who was the god of Naradeva , The Gadadhara who was god like Guru,
The Gadadhara who was liked by Bhavadarini , The Gadadhara who became Paramahamsa,
Hail Sri Ramakrishna , Hail, hail Sri Ramakrishna , Hail Sri Ramakrishna,
Hail Sri Ramakrishna , Hail, hail Sri Ramakrishna , Hail Sri Ramakrishna,

9.VADAPAZHANI:

Aro: S R G M D N S

Melam:22

Ragam: Bhaghesri

Ava: S N D P D N D M G R S

Thalam: Kanta Ekam

Pallavi:

Vadapazhani Thanilurayim Thiru Maruga Vaa
Varamarulum Tharunamidhe Saravanabhava

(Vadapazhan.....)

Anupallavi:

Nadanamidum Easan Sivakami Magane Vaa
Nangai Valli Deivanai Manamaghizhum Velava

(Vadapazhan.....)

Charanam:

Thadampurandu Veezhgaiyinil Thavi anaithidavaa
Dharaniyil Unaiyandri Yaarumillai Thunaivaa
Sudaroli Meignyana Arivusudare Vaa
Sooranai Samharitha Subrahmanya Deva

(Vadapazhan.....)

English translation

Pallavi

Oh Divine nephew who is in Vada Pazhani , please come,
Oh Sarvanabhava, this is the time to grant me boons

Anupallavi

Oh son of Sivakami and the god who dances, please come,
Oh God with Vel , who makes the mind of Valli and Devayanai happy

Charanam

Oh God who hugged me when I fell missing a step,
Oh helper , in this world, there is no one like you,
Please come the flame of knowledge who is the fame of real knowledge ,
Who is the God Subrahmanya who killed Soorapadma.

11. KAMSANAI:

Ragam: Punnagavarali
Thalam: Kanta Chapu

Aro: N S R G M P D N Melam: 8
Ava: N D P M G R S N S

Kamsanai Kondradhu Andhakkaiye
Kuzhalehduthu Udhiyadhu Andhakkaiye
Raavananai Kondradhu Andhakkaiye
Rajan Villai Murithadhu Andhakkaiye
Sooranai Kondradhum Andhakkaiye
Sundara Vel Thaangiyadhun Andhakkaiye
Yerithazhal Thangiyadhun Andhakkaiye
Yaenginorukku Valaiyitta Kaiye
Maghishanai Kondradhum Andhakkaiye
Maa dhevarkku Annamitta Kaiye
Endhakkai Aanalum Nambikkai Vaithu
Eppodhum Thappamal Thudhi Seithiduvom.....

English translation

That is the hand that killed Kamsa,
That is the hand that took the flute and played,
That is the hand that killed Ravana,
That is the hand that broke the bow of the king,
That is the hand that killed Soora,
That is the hand that held the pretty Vel,
That is the hand that held burning embers,
That hand that put bangles for those who were sad,
That is the hand that killed Mahisha ,
That is the hand that gave food to the great god,
We would believe in that hand , whichever it is ,
And without missing always pray addressing it.

12.O RAMA SRI RAMA:

Ragam: Bowli
Thalam: Kanta Chapu

Aro: S R G P D S Melam: 15
Ava: S N D P G R S

Pallavi:

O rama Sri Rama Raghurama
Oaraiyiram Naamam Konda Sri Parandhama (O Rama.....)

Anupallavi:

Theeradha Vinai Theerkkum Divya Thaaraka Naamam
Dheenrkku Arul Puriyum Kodhanda Rama (O Rama.....)

Charanam:

Thandhai Soll Kaathidave Thambiyum Thaaramum
Thannudan Thodara Vanam Sendra Rama
Nondha Bharathanukkandru Sonna Soll Thavaaradhu
Elangaiyai Vendrudane Vandhu Arasai Yetra (O Rama.....)

English translation

Pallavi

Oh Rama, Oh Sri Rama, Oh Raghu Rama,
Oh God who has one thousand names.

Anupallavi

The divine Tharaka name which destroys the Karma that cannot be destroyed,
Oh Rama with Kodanda bow who helps those who are downtrodden.

Charanam

For obeying the words of the father , with brother and wife,
Following you , you went to the forest Oh Rama,
For keeping up your promise to Bharatha,
After winning over Lanka, you came and accepted the kingdom.

13.KANCHA LOCHANI ADHI

Melam: 65

Ragam: Mechakalyani
Thalam: Thishra Aadhi

Pallavi:

Kancha Lochani Adhi Manjubhashini
Kaanchimaanagar Thannil Vaazhum Sri Kamakshi (Kancha.....)

Anupallavi:

Thanjamendru Nambhi Vandhen Sanchalam Theerthu Arulvaye
Senjadaidharan Ekampan Konjidum Anjugame (Kancha.....)

Charanam:

Minjidum Arakkar Maala Kunjaranai Petreduthu
Anji nadungum Devarkku Abhayam Thandhaye
Nenjam Urugi Unnai Kenji Azhaikkinren
Panjamum Vanjamum Yendhan Pakkam Varamalarul (Kancha.....)

English translation

Pallavi

Oh golden eyed one who used to talk sweetly,
Oh Kamakshi who lives in the city of Kanchi

Anupallavi

I came to surrender to you, please end my vacillation,
Oh pretty one to whom the red tufted God says dear things.

Charanam

By giving birth to Ganesa so that the Rakshasa would do,
You gave protection to devas who were greatly shivering,
With a melted mind I am begging and calling you,
Please give me a boon so that scarcity and enmity will not come near me.

14.THIRUMAYILATHURAIYUM

Aro: S R G M P D S

Melam:28

Ragam: Kamboji
Thalam: Kanta Chapu

Ava: S N D P M G R S

Pallavi:

Thirumayilathu uraiyum Thirumal Marugan
Thiruvaai Thanaiye Dhinamum Thudhithiduvai (Thiru.....)

Anupallavi:

Thiru Neelakandan Netrikannil Udhitu
Devaraikathidave Thaarakanai Vendra (Thiru.....)

Charanam:

Vandhu Vananguvorkku Vaari Vaari allikka
Valli Deivanaiyudan Kaatchi alikkindrai

Kandhaa Endre Solli Kadari Varum Bhaktharukku
Indhaa Endru Solli Igaparasugam Tharave (Thiru.....)

English translation

Pallavi
Please pray daily the divine mouth ,
Of the nephew of Vishnu who lives in divine Mayilai

Anupallavi
Who was born in the divine eyes of Lord Shiva,
And for protecting devas he won over Tharakasura

Charanam
Along with Valli and Devayanai you can be seen,
To give fabulously to all those who salute you,
And to the devotees who call loudly and come,
To give pleasure in this world and next saying "Take"

15. THIRUTHANI MURUGA Aro: M P D N S R G M Melam:10
Ragam: Sindhu Bhairavi Ava: G R S N D P G M
Thalam: Aadhi

Pallavi:
Thiruthani Muruga Kanindharul Purivaai
Thirukkarathaal Endhan Theevinai Pokkava (Thiru.....)

Anupallavi:
Karuthil vandhamaruvaai Karthikeya Shanmugha
Karunakara Muruga Kadugi nee Oadivaa (Thiru.....)

Charanam:
Vaa Vaa Muruga Endru Varundhi Azhathen
Kaava Kandha Vaa Endru Kanindhu Uriginen
Nee Vaa Guha Endru Solli Nithamum Kathiundhen
Needhi Allave Shanmugha Nerinil Varuvaaye (Thiru.....)

English translation

Pallavi
Oh Muruga of Thiruthani, take mercy on me and shower your grace,
Please come to remove my bad fate by your divine hand.

Anupallavi
Oh Karthikeya, Oh Shanmuga , come and sit in my mind ,
Oh merciful Muruga , come running with speed.

Charanam
I called you with sorrow saying please come, please come,
I melted in my mind and called, Oh Kanda , come to protect me,
Is it not just, Oh Shanmugha , will you come personally.

16. MULLAI VAAYIL VAISHNAVI Aro: S R G M D N S Melam:22
Ragam: Kanada Ava: S N P M G M R S
Thalam: Thishra Aadhi

Pallavi:
Mullai Vaayil Vaishnavi Unnai Panindhen – En
Thollaigalai Theertharulai Dhukkanaasini – Amba (Mullai.....)

Anupallavi:
Yellai Illadhun karunai Vellam Thaniyile
Kallam Ellam Karaindhidave Karunai Seighuvai – Amba (Mullai.....)

Charanam:

Allimalar Thannaiyotha Azhaghu Mughathile
Mullainagai Malarkkanden Mandhahaasini
Kallum Karaiya Kasindhurighi Kadharum Endhanai
Kan thirandhu Kaatharulvaai Kanchalochani Amma (Mulla)

English translation

Pallavi

I surrendered to you Oh Vaishnavi of Mullaivayil,
Oh destroyer of sorrow, remove all my problems.

Anupallavi

In the boundless waters of your mercy,
Please show me mercy so that all my decits get melted in that-Oh mother

Charanam

I the pretty face which resembled the lily flower,
Oh Goddess with a slow smile , I saw a jasmine flower open,
Please see me who is crying so much that even stones melt.
With your open eyes and protect me , Oh mother with a lotus face.

17.KANINDARUL PURINDHIDA

Ragam: Kundala Varaali

Thalam: Thishra Aadhi

Aro: S M P D N S Melam:28

Ava: S N D P M S

Pallavi:

Kanindharul Purindhida Manam Illaiya
Kadhirkaama Kandhan Yen Durai Illaiya – Ullam (Kanindhu.....)

Anupallavi:

Panithasadayan Sivan Paarvaiyinaal Vandha
Pannirukannan Parvathi Balan – Ullam (Kanindhu.....)

Charanam:

Theriyaaamal Naan Seidha Pizhaiyennavo?
Dhinamum Avanai Niraindhurugum Adimai Allavo
Puriyaamal Azhughindren Puzhupola Thudikkindren
Porumaiyaai Ini Sodhikkaamal Ponnmayilini Yeri Vandhu (Kanindhu.....)

English translation

Pallavi

Don't have mind to take pity on me and help me,
Is not the Skanda of kasthiugama my lord-

Anupallavi

The televe eyed one, the son of Parvathi,
Who came to this world due to the snow tufted Siva and Parvathi

Charanam

What was the wrong committed by me without knowing?
Am I not the slave who melts thinking about him daily ,
I am crying without knowing and struggling like a worm,
It is sufficient lord, do not test me further and come riding on your golden peacock

18.AADHI PARASHAKTHI

Ragam: Vasantha

Thalam: Aadhi

Aro: S G M D N S Melam: 15

Ava: S N D M G R S

Pallavi:

Aadhi Parasakthi Akhilanda Naayaki
Aathma Swaroopi Arulvaaye (Aadhi.....)

Anupallavi:

Saadhi Samayam ennum Bedham Edhum Indri
Santhathamum Unnai Vandhu Thudipporkku

(Aadhi.....)

Charanam:

Vendum Varangalai Virumbhialippapai
Vedhanai Thannai Veroodu Kalaivaai
Meendum Piravaadha Mukthidhanai Alippaal
Mohana Maaya Rupa Sundari

English translation

Pallavi

Oh divine primeval power , The ruler of the universe,
Oh Goddess who has the form of a soul , please be kind to me

Anupallavi

Without having any difference like the religion and caste ,
To all those who come and pray to you always

Charanam

Please give the needed boons with great desire,
Uproot all the pains along with roots,
Give me the salvation which will avoid future births,
Oh pretty one who has bewitching beauty and is illusory.

19.SHANMUGHANAI
Ragam: Kedara Goulam
Thalam: Aadhi

Aro: S R M P N S
Ava: S N D P M G R S

Melam: 28

Pallavi:

Shanmughanai Sivasakthikumarana
Santhathamum Thudhi Seidhiduvaai (Shanmuganai.....)

Anupallavi:

Vanna maa mayilil Vaiyam Muzhudhum
Varamalithidave Valam Varum Velan (Shanmuganai.....)

Charanam:

Pannina Paapam Palakodi Aanaalum
Kanninaal Paarthe Karaithiduvane
Mannil Mattror Deivam Kaana Mudiyaadhu
Yenniyavan Paadham Nannidave – Nee (Shanmuganai.....)

English translation

Pallavi

Please always Pray ,
The six faced one , the son of Shiva and Shakthi

Anupallavi

The vela who goes round the world on a ,
Sky high peacock to give boons

Charanam

Though the sins that we have done is many billions,
He would just see them by his eye and melt all of them,
In this earth you cannot see any other god like him,
Let him take me to his feet.

21.NANGANALLUR SARVAMANGALA
Ragam: Folk tune
Thalam:Thishra Ekam

Melam: 15

Pallavi:
Nanganallur sarvamangala raja rajeswari - (Nanganallur....)
Nambi vandhen katharulvaai nalina sundhari

Anupallavi:
Pangana thiruppadha malar patrinemma - en
Paasangalai poakkiduvaai pandha mosani (Nanganallur....)

Charanam:
Sooragalai samharitha thripura sundari
Sundarar maghizhum sivakama sundari
Paar pugazhum undhan pugazh paadi panindhen
Paalitharul seidhiduvaai paramakalyani (Nanganallur....)

English translation

Pallavi
Oh all that is auspicious of Nanganallur, Oh queen of queens,
Oh greatly pretty one, I came with faith in you , please protect me

Anupallavi
Oh Mother I caught hold of your divine feet which are pretty,
Please destroy my attachments, Oh Goddess who frees people from ties

Charanam
Oh Tripura Sundari who killed valorous people.
Oh Shivakama Sundari who made Sage Sundara happy,
We saluted you after singing your praise , praised by all the worlds.
Oh Divine Kalyani , please protect and help me.

22.ANBUDAN PAESI Aro: S R G M D N S Melam:65
Ragam: Saranga Ava: S N D P M R G M R S
Thalam: Aadhi

Pallavi:
Anbudan Paesi Anaivaraiyum
Aanandham Adaiya Seidhiduvai (Anbudan.....)

Anupallavi:
Inbhamo Thunbhamo Yedhuvarinum Nee
Eppodhum Undhan Nilaimaaradhu (Anbudan.....)

Charanam:
Saadhi Padhavi Selvam Paarthumbattum
Tharamaaga Pesinal Podhadhu
Vaadhidum Podhum Veen Vaarthai Paesaamal
Yavarum Unara Nayamudan Naalum (Anbudan.....)

English translation

Pallavi
She would talk with love and make all,
To reach the state of Happiness

Anupallavi
Whether sorrow or happiness comes to you,
You should not change your state

Charanam
It is not sufficient if you talk well ,
Only seeing their caste, position and wealth ,
Even when you are arguing do not unnecessary words ,
But you should talk with politeness so that others understand.

23.MANGALA VARADHAYINI
Ragam: Malahari
Thalam: Rupakam

Aro: S R M P D S Melam: 15
Ava: S D P M G R S

Pallavi:
Mangala Varadhaayini Mahalakshmi
Mandha Haasavadhani Madhava Manohari (Mangala.....)

Anupallavi:
Shanka Chakra Dharini Shankata Bhayahaarini
Santhatham Arul Seiyum Santhana Sowbhaghya Lakshmi (Mangala.....)

Charanam:
Paarkadalil Udhitha Parandhaman Maarbhil Uraindhu Arul
Paarvaiyinaal Moovulagam Paalikkum Pankajaasani
Kaarsilambu Kalakalaena Kai Valai Kulungida
Kanta Maalai Oli Minna Vara Vendum Varalakshmi (Mangala.....)

English translation

Pallavi
Oh Mahalakshmi , the giver of auspicious boons,
Oh Goddess with a face with sweet smile, Oh pretty one of Lord Vishnu

Anupallavi
Oh Goddess who holds , the conch and a wheel ,
Oh destroyer of Sorrow and fear ,
oh Lakshmi giving Children an wealth who always helps me.

Charanam
You who are staying on the chest of Lord Vishnu who rose from the ocean of milk,
Oh Goddess who sits on a lotus and rules the three worlds by a mere look,
With anklets making jingling sound and with shaking bangles,
Oh Varalakshmi you should come making the Kantha Mountain shine.

24.KANNANAI: DHINAM
Ragam: Hindolam
Thalam: Aadhi

Aro: S G M D N S Melam: 8
Ava: S N D M G S

Pallavi:
Kannanai Dhinam Panimaname – Neela
Vannan Pughazhai Paaduvom – Dhiname (Kannanai.....)

Anupallavi:
Vinnavar Potrum Venunaadhanai
Mannavar Yettrum Maayanai Thooyanai (Kannanai.....)

Charanam:
Paandavarkudhava Thudhu Sendravan
Paanchalikkirangi Selai Thandhavan
Kandeepanukku Therai Seluthiye
Yaarum Payanura Geethaiyai Uraitha (Kannanai.....)

English translation

Pallavi
Oh Mind daily salute Krishna, we will,
Daily sing the fame of the blue coloured one.

Anupallavi
Daily salute , The musician of the flute , praised by Devas,
The divine illusionist prayed by kings , The pure one

Charanam

He who went as an emissary to help Pandavas,
He who gave Saris to Panchali taking pity on her,
He who told Geetha for the god of all,
Who drove the chariot for Arjuna.

25.UNNARUM DHAYAI

Ragam: Byag
Thalam: Aadhi

Aro: S G M P N S
Ava: S N P D N D P M G R S

Melam:29

Pallavi:

Unnarum Dhayai Illaiya – Endhanukku
Utrathunai Yaaraiya – Murugaiya (Unnarum.....)

Anupallavi:

Pannedu Naalai Un Paadhame Gadhiyendru
Pannindhadhallal Ondrum Arindhilane – Swami (Unnarum.....)

Charanam:

Yennenna Seidhenendru Enni Malaithanayo
Yezhai Siriyaen Endru Yeikka Ninaithanayo
Pannum Vagai Ariyaamal Padhari Unnidam Vandhen
Pandri malai Naadhane Pani Mozhi Pughlayo (Unnarum.....)

English translation

Pallavi

Do I not have your divine mercy,
Who is my close companion, Oh Muruga

Anupallavi

Since for a long time, I thought that your feet is my support,
And saluted it , I do not know anything , Oh God

Charanam

Were you surprised thinking what all I did,
Did you want to deceive me thinking I am poor and not important,
Without knowing what to do, I came with nervousness to you,
Oh Lord of Pandri Malai , would you not tell soothing words to me.

26.ULLAMDHANAI

Ragam: Mugari
Thalam: Thishra Aadhi

Aro: S R M P N S
Ava: S N D P M G R S

Melam:20

Pallavi:

Ullam Thanai Kollai Konda Thellamudhe Vaa Vaa
Uttra thunai Yaarumillai Indha Ulagathil (Ullam.....)

Anupallavi:

Alli Anaithidave Aasai Mikka Konden
Thulli Thulli Oadiye Yengo Maraindhaye (Ullam.....)

Charanam:

Vael Muruga Undhanidam Vaendum Varam Yedhumillai
Paal Vadiyum Undhan Mugham Paarthisidave Aasai Kondaen
Maal Maruga Nee Yendhan Madi Meedamarndhida
Mayil Meedhu Yaeriye Viraivaaga Varuvaaye (Ullam.....)

English translation

Pallavi

Come ,come , the clear nectar that robbed my heart,
I do not have any close help in this world.

Anupallavi

I had a great desire to hug you ,
But you jumped and jumped and disappeared some where

Charanam

Oh Muruga with a Vel, you do not have any boon that I want,
And I developed a desire to see your milky face,
Oh Nephew of Vishnu, please come speedily on a peacock,
To sit on my lap.

27.SHANMUGANAI:

Melam: 56

Ragam: Shanmugapriya
Thalam: Chatushra Ekam

Pallavi:

Shanmughanai Dhinam Panindhiduvaai
Sankatam Thannai Neekkiduvaan (Shan.....)

Anupallavi:

Vinnavar Thuyaram Theerthidava – Sivan
Kanninindrum Vandha Kanmaniyaana (Shan.....)

Charanam:

Saravana Poigayil Aaru Kuzhavikalai
Paartha Kaarthigai Pengal Valarthidavum
Parameswariyum Paarthu Vagai Kondu
Parivudan Avarkalai Anaithu Ondraana (Shan.....)

English translation

Pallavi

You please daily bow before the six faced one,
He would completely wipe away your sorrow

Anupallavi

To eradicate the sorrow of the devas , you,
Darling came from the eyes of Lord Shiva

Charanam

You were born as six babies in the Saravana poigai,
And you were taken care of by the six Karthika ladies who saw you,
And Goddess Parvathi seeing them was overjoyed,
And With great tenderness hugged them together and made them one.

28. KUNJARI VALLI

Aro: S R M P N S

Melam:22

Ragam: Kaapi
Thalam : Aadhi

Ava: S N DN PMGMDPGRS

Pallavi:

Kunjari Valli Manavaala- Yen
Kurai Theertharulvaai – Kumaraiyya (Kunjari.....)

Anupallavi:

Anjugame Undhan Kanchamalar Paadam
Thanjamendru Nambiye Kenjugirenayya (Kunjari.....)

Charanam:

Panjaana yen Idhayam Padum Paadariyayo
Nenjamirangayo Ninaivu Marandhaayo
Vanjanai Purindhayo Venjinam Adaindhaayo
Anjali Seidhorai Anjavidal Azhagho (Kunjari.....)

English translation

Pallavi

Oh Husband of the pretty Valli , Oh Lord Kumara,
Please fulfill all my wants.

Anupallavi

Oh Handsome one , thinking that your lotus like feet,
Are my only protection < I am begging you

Charanam

Don't you the song of my heart which is like cotton,
Have you forgotten, Wont your heart become kind,
Have you deceived , Have you become greatly angry,
Is it proper for you not allow people who salute you to come near you?

29.KARUNAI SEIYYA

Ragam: Nalina Kaanthi

Thalam: Thishra Ekam

Aro: S G R M P N S Melam: 27

Ava: S N P M G R S

Pallavi:

Karunai Seiyya Tharunam Mendru Nambivandhen
Kadhir Kaama Kandan Kadaikann Paartharulvaai (Karunai.....)

Anupallavi:

Oru Tharam Sarvana Bhava Endra Sonnal
Ullam Maghizhdhe Udanooodi Varuvaaye (Karunai.....)

Charanam:

Arunagiri undan Thirupughazh Paadida
Adiyeduthu Thandu Aatkkollavillaya?
Karutherindha Naal Mudal Unpughazh Paadi
Kasindhurugum Endhan Kadaithaetridave

English translation

Pallavi

I came thinking it is proper time to you to show mercy,
Oh Muruga of Kadirkamam , please see me with the corner of your eye.

Anupallavi

If we tell once "sarvana Bhava",
You would become pleased and come running.

Charanam

For Saint Arunagiri Natha to sing Thirupugazh ,
Did you not suggest the first line and made him your own?
Please liberate me who has been singing your fame ,
From the time I start knowing things and melt.

30.KARUNAI POZHINDHIDUVAI

Ragam: Folk Tune

Thalam Kanta Ekam

Melam: 15

Pallavi:

Karunai Pozhindhiduvaai Kowmaariamamma
Saranangalil Veezdhen Santhathamum Naanee (Karunai.....)

Anupallavi:

Urughiye Undhan Thirunaamam Sonnen
Uyar Bala Muruganukku Ugarndha Thaayare (Karunai.....)

Charanam:

Eppozhudhum Unnaiye Ninaindirukkum Ennai
Eppozhudhu Kaatharulla Enniirrukkindraai
Muppuruameritha Sivashakthi Swaroori

Mukthidhanai Allikkum Bhaktararusooli

(Karunai.....)

English translation

Pallavi

Oh mother Kaumari , please shower your mercy,
I fell always at your feet.

Anupallavi

I melted and chanted your divine name,
Oh suitable mother to the great Muruga.

Charanam

When have you decided to support me,
Who always thinks about you,
Oh Goddess with form of Shiva and Shakthi who has burnt Tripura,
Oh Goddess with a trident who grants salvation to devotees.

31.MUKTHI THANAI

Ragam: Jhonpuri
Thalam: Kanta Ekam

Aro: S R M P D N S
Ava: S N D P M G R S

Melam: 20

Pallavi:

Mukthi dhanai Petridave Sakthisivan Maindhanai
Nithamum Ninaindhiduvai Maname – Para

(Mukthi.....)

Anupallavi:

Sikkalthanai Theerthidum Singaara Velanai
Bhakthiyudan Paadi Kondaadiduvai

(Mukthi.....)

Charanam:

Paalkaavadi Kondu Padiyaeri Sendru
Pazhani Muruganai Panindhiduvaai
Vel Muruga Endru Kooviyazhithaal
Vendum Varangalai Viraindhe Vandharulvaan

(Mukthi.....)

English translation

Pallavi

Oh mind daily think of the son of Shiva and Shakthi ,
To get salvation .

Anupallavi

With devotion sing and praise ,
The Singara vela who removes our problems

Charanam

Taking the milk Kavadi and climb steps,
And go and Salute the Muruga of Pazhani,
If you loudly call "Hey Muruga with a Vel",
He would come speedily and grant you the boons that you want.

32.POI SOLA KOODADHU

Ragam: Aarabhi
Thalam: Aadhi

Aro: S R M P D S
Ava: S N D P M G R S

Melam:29

Pallavi:

Poi Solla Koodadhu – Oru Podhum

(Poi.....)

Anupallavi:

Poi Sonna Vaaikku Bhojanam Kidaikkadhu

Endru Annore Vaarthai Nangu Arindha – Nee

(Poi.....)

Charanam:

Kolai Seibhavarkkum Kollai Adippavarkkum
Palapaavam Puribhavarkkum Payan Padum Poi Thannai
Nilai Thavari Neeyuraithal Nimmadhi Kedume
Aduthaduthu Poi Sollum Avasiyam Varume

English translation

Pallavi

You should never tell a lie

Anupallavi

You who know well the ancient words,
The mouth that tells a lie would not get food,

Charanam

To those who murder and to those who steal,
To those who do various sins, lie is very useful,
And if you loose your balance and tell it, you will loose your peace,
And there would come a need to tell one lie after another.

33.PAZHANI MALAYIL

Melam: 57

Ragam: Simhendra Madhyamam
Thalam: Thishra Ekam

Pallavi:

Pazhani Malayil Uraindhidum Paramaguruve
Paarpor tham Paapamghanai Theerkum Uruve (Pazhani.....)

Anupallavi:

Azhaghana Mayilthannil Akhilamum Suttriyapin
Annanukke Vetri Endre Arindhadhum (Pazhani.....)

Charanam

Ammaiyum Appanum Aanamattum Kori
Anaivarum Gnyaana Pazham Nee Ennakkuru
Immiyum Manam Ilangaamale
Immainaadi Vandhor Thavhathai Dhinam pooku (Pazhani.....)

English translation

Pallavi

Oh Divine Guru who sat in the Pazhani mountain,
Oh Divine form who destroys sins of those who see you.

Anupallavi

After going round the whole world on the pretty peacock,
When you came to know that the victory is for elder brother

Charanam

Though mother and father requested you to the best of ability,
And though people told that you are the fruit of wisdom for them,
Without even little change in the mind,
Blessing those who came there requesting for salvation.

34.KAATTIL PARITHAVITHA

Aro: S R M P N S Melam: 22

Ragam: Madhyamavathi

Ava: S N P M R S

Thalam: Kanta Ekam

Pallavi:

Kaattil Parithavitha Pandrikuttigalin
Pasi Theera Paal Pozhindha Paramanai Thudhi (Kaattil.....)

Anupallavi:

Kaati Kodutha Kayavanaiyum

Kaathitta Karthanai Dhinamum Jabhi

(Kaattil.....)

Charanam:

Kallaal Erindhavanai Kaiyal Anaidhitta

Allaha Vaiye Dhinamum Thozhu

Ellamadhamum Ondrenbhadhai Arindhu

Endrum Otrumaiaiai Irundhiduvaai

(Kaattil.....)

English translation

Pallavi

Pray that God who made a rain of milk ,

To satiate the hunger of piglets suffering in the forest.

Anupallavi

Daily chant the name of that Jesus,

Who protected even the rogue who showed him

Charanam

Daily salute Allah who hugged with hand,

The one who threw stones at him,

And knowing all religions are the same,

Please remain united always.

35.KADHIR KAAMA KANDAN

Ragam: Madhuvanathi

Thalam: Aadhi

Aro: N S G M P N S

Ava: S N D P M G R S

Melam: 59

Pallavi:

Kadhirkaama Kandan Karunai Pozhindhen

Kalitheertharulum Kai Kanda Deivam

(Kadhir.....)

Anupallavi:

Thudhipor Pannikku Thunaiyam – Iyyan

Pannirukaiyan Bhaktharkku Meiyam

(Kadhir.....)

Charanam:

Gangaiyai Mudiyl Tharithon Magan

Mangaiyai Maarbhil Vaithon Marugan

Nangai Vallikku Esaindha Guhan

Sengaiyil Velai Udaiye Murugan – Udiayon

(Kadhir.....)

English translation

Pallavi

The Skanda of Kadirgamam is the god whom I am able to see ,

Who showering mercy solves all my problems.

Anupallavi

He is the one who is the one who assists those who pray to him,

Who has twelve hands and who is truthful to his devotees.

Charanam

He is the son of the God who kept ganges on his head,

He is the nephew of the God who kept his lady on his chest,

He is The Guha who was partial to the lady Valli,

And he is the Muruga having Vel on his red hands

36.RAMA DHOOTHA

Ragam: Kamas

Thalam: Thishra Aadhi

Aro: S M G M P D N S

Ava: S N D P M G R S

Melam: 28

Pallavi:
Rama Dhootha Aanjaneya Ramaneeya (Rama.....)

Anupallavi:
Bheema Sodhara Vaayu Kumara
Bhoomi Magalai Thedi Thedi Bhuvanamengum Sutri Thirindha (Rama.....)

Charanam:
Sanchalam Thanai Theerthida
Sanjeevi Konandha Vaa
Thanjamendru Vandavarkku
Anjel Endru Arul Seiyim
(Rama.....)

English translation

Pallavi
Oh handsome Anjanya who was the emissary of Rama

Anupallavi
Brother of Bheema, son of Vayu ,
The one who searched all over the world for the daughter of earth

Charanam
He who brought Sanjeevi,
For removing all worries,
And one who tells "Do not fear" and showers his grace
To those who come surrendering to him

36.NEE YALLAAL
Ragam: Revati
Thalam: Thisra Aadhi

Aro: S R M P N S Melam: 2
Ava: S N P M R S

Pallavi:

Nee Yallaal Ennakaar Thunai Kanna
Neela Megha Shyamala Vanna (Nee.....)

Anupallavi:
Maaya Kuzhal Oodhi Mayangacheida Kanna
Maanilam Potrum Madhava Yadhava (Nee.....)

Charanam:
Jagathinai Rakshikkum Jagan Narayana
Jalangal Saiyum Jagan Mohana
Gaganamum Potrum Kamsa Mardhana
Kaaleeya Mardhana Kaanteepan Maithuna

English translation

Pallavi
Except you who is support to me,
Oh God with the black colour of the blue cloud

Anupallavi
Oh Krishna who played the enchanting flute and made me swoon,
Oh Madhava appreciated by all the world, Oh Yadava

Charanam
Oh Jagat Narayana who protects the entire world,
Oh Jagan Mohana , who does magical mischief,
Oh killer of Kamsa who is being appreciated by the universe,
Oh killer of Kaliya , oh brother in law of Arjuna.

37. EPPANI SEIDHALUM
Ragam: Atana
Thalam: Aadhi

Aro: S R M P N S
Ava: S N D P M G R S

Melam: 29

Pallavi:
Eppani Seidhalum Adhanai
Ishtapadi Mattum Seiyadhe

(Eppani.....)

Anupallavi:
Appani Sirappurave – or
Thittam Vagathe Seidhiduvaai

(Eppani.....)

Charanam:
Kashtamaanaalume – Adhanai
Satta Padiye Seidhiduvaai
Nashtam Varaadhirukka – Adhanai
Nalamudan Seeraai Viraivil Seivaai

(Eppani.....)

English translation

Pallavi
Whatever work you do , do not,
Do it As per your likes and wishes only

Anupallavi
For getting the work being done well,
Plan it properly and do it

Charanam
Even if it is difficult to do,
Do is as per law,
For avoiding any losses,
Do is with good intentions , properly and speedily.

38.PATHAVADHARAM:
Ragam: Anandha Bairavi
Thalam: Chathushra Ekam

Aro: S G R G M P D P S Melam: 20
Ava: S N D P M G R S

Pallavi:
Pathavadharam Seidha Parandhaama Undhan
Bhakthanai Sodhithidalaama

(Patha.....)

Anupallavi:
Sidhi Pala Petru Serukku Mighavutru
Seerina Arakkarai Verudan Kalaikka

(Patha.....)

Charanam:
Sindhai Maghizhndhunnai Vandhu Parindhen
Vindhai Pala Purindhu Nondhida Seiyadhe
Mundhai Vinai Payan Endre Thuyaril
Moozhghida Seiyammal Mukthiallippaai

(Patha.....)

English translation

Pallavi
Oh divine lord who took ten incarnations,
Should you test your devotee

Anupallavi
To kill completely those shouting Asuras, who have,
Got many occult powers and became proud,

Charanam

With mind filled with joy , I saluted you,
Do not trouble me by doing many tricks,
And do not make me drown in sorrow,
Thinking that it is effect of past karma and give me salvation

39.RAMAKRISHNAN

Melam: 15

Ragam: Folk Tune
Thalam: Thishra Ekam

Pallavi:

Ramakrishnan Thaal Pannindhu Naalum Kooduvom (Rama.....)

Anupallavi:

Soma Kaladaran Maghizh Sundari Upaasane
Athi Ghora Mahaveera Bhadrakalidasan (Rama.....)

Charanam:

Bhavatharini Priya Ramakrishna Parama Hamsan
Bhaktharkarul Seiyum Parama Dhayalan
Avani Uyya Avadharitha Avadhara Purushan
Aananda Paramaananda Sachithananda Rupan (Rama.....)

English translation

Pallavi

We would salute the feet of Ramakrishna and join together

Anupallavi

The one who is devoted to the pretty one of him who carries a crescent,
The slave of very terrible looking , greatly valorous Kali.

Charanam

The Ramakrishna who was liked by Goddess Bhavadarini,
The very generous one who blessed the devotees.
The man of incarnation who was born to improve the world,
The one who has the form of joy , great joy and divine joy.

40.AANANDHAN

Melam: 15

Ragam: Folk Tune
Thalam: Chathusra Ekam

Pallavi:

Aanandhan Paramaanandan Sachi
Dhanandhan Vivekaanandan (Aanandhan.....)

Gnyaanangalil Vegu Sheelan

Aatma Gnyanam Tharum Vishwanathan
Gyanamellam Pughazh Deeran
Narendran Enum Peran (Aanandhan.....)

English translation

Pallavi

Vivekananda was happy divinely happy ,
Extremely happy

He is an expert in knowledge ,
He is the universal man giving knowledge of soul,
He has a brave man praised by all the world ,
And his name was Narendra.

NAVAGRAHA KEERTHANAIGAL

41.GNYAYIRU (sun)
Ragam: Keeravani
Thalam: Thisra Ekam

Melam: 21

Pallavi:

Simha Rasikkadhipadhi Adithyanai Thudhi
Sirandha Yezhupparavi Theril Chayaiyudan Bhavanivarum (Simha.....)

Anupallavi:

Mumoortheeswarupan Moovulagam Oli tharuvaan
Munivargal Poatridum Aayiram Kiranam Konda (Simha.....)

Charanam:

Kanni Kunthikku Maganaaga Kodaiyali
Karnanai Petrida Arul Seidhavan
Ponnoli Veesa Thaamarai dhanai Malaracheidhu
Putholli Kaatiye Bhuvanamum Ezhacheiyum (Simha.....)

English translation

Pallavi

Pray Lord Son who is the lord of Simha rasi.
Who travels along with Chaya in the great chariot ,
Drawn by seven horses.

Anupallavi

He is a form of trinity and would give light to all three worlds,
And with his one thousand rays , he is praised by sages

Charanam

He was the one who blessed the virgin Kunthi,
With a son who was a great philanthropist,
He with his golden rays would make lotus flower to bloom,
And by showing the new light , make the entire universe wake up.

42.THINGAL (moon)

Melam: 21

Ragam: Keeravani
Thalam: Chathusra Ekam

Pallavi:

Chandranai Pani Sankatam Theera
Sankaran Mudiylil Alangaramaana – Thann (Chan.....)

Anupallavi:

Kandan Mugam Tharai Nathan
Rohini Priyan Ramaa Kanthan
Kannaai Venkatanukku Vilangi
Kaalamum Ashtadikh Balar Vanangum (Chan.....)

Charanam:

Vellai Maeni Muyal Angam Udaiyavan
Aambalin Mithran Amrutham Pozhibhavan
Kallamilla Muni Ullam Udaiyavan
Kataka Raasikkadhipathi Aaghiyavan

English translation

Pallavi

To get rid of problems , salute the moon,
Who decorates the head of Lord Shiva

Anupallavi

Has the face of a baby , He is consort of stars,
He is liked by Rohini, He is the consort of rema,
Who acted as the eyes to Lord Venkateswara,
And is one saluted by the guardians of eith directions forever.

Charanam

He has a white body with an embossed rabbit ,
He is the friend of water lily , he showers nectar ,
He has an innocent mind like a sage,
And he is the lord of Kadaka Rasi

43. SEVVAAI (mars)

Melam: 21

Ragam: Keeravani

Thalam: Thisra Rupakam

Pallavi:

Maesha Vruchika Raasikkadhipathi Angharakanai
Vanangi Narpalanai Adaindhiduvaai (Maesha.....)

Anupallavi:

Maesha Vaagananam Kondu Vaidyanatha Thalathil
Easanai Poojitha Bhumi Kumaaranai (Maesha.....)

Charanam:

Sivandha Meniyan Siritha Mughathinan
Surya Chandra Guru Moovarkkum Mithran
Sivandha Udaiyuduthu Sakthi Soolam Tharithu
Muzhangaalil Kai Vaitha Naangu Bhujathinan (Maesha.....)

English translation

Pallavi

Salute the angaraka who is the lord,
Of Mesha rasi and attain good results

Anupallavi

He who is the son of earth ,rode on a Goat ,
And worshipped the Lord of Vaitheeswaran koil

Charanam

He is red in colour , he has a smiling face ,
He is the friend of Sun, moon and Jupiter,
He wars red cloth and holds a Shakthi and trident ,
He has four hands and keeps his hand on his calf.

44. BHUDHAN (Mercury)

Melam: 21

Ragam: Keeravani

Thalam: Thisra Jambai

Pallavi:

Mithuna Kanya Raasikkadhipathiyaana Budhanai
Vanangi Selvamadaindhu Aanandham Peruvaai (Mithuna.....)

Anupallavi:

Vidha vidhamaay Ratnamizhaita Aabhranangal Pootti
Kunguma kanthi veesum Paapamatra Napumsakan (Mithuna.....)

Charanam:

Chandranukkum Thaaraiikkum Maganaaga Udhithavan
Sevvaaiaku Chatru Shiva Bhakthaanukoolan
Santhathamum Kaigalil Puthagam Kondu
Sadhaa Aanandhamudan Vilangum Buddhimaan (Mithuna.....)

English translation

Pallavi

Salute the mercury who is the lord of Mithuna and Kanya rasi,
Become rich and become joyous.

Anupallavi

Wearing various gem studded ornaments,
He is a sinless transgender who shines like saffron

Charanam

He was born a son to the moon and Thara,
He is a devotee of Shiva and a friend of mars,
And always he carries a book ,
And He is the planet mercury who is always joyous.

45.VYAZHAN (Jupiter)

Melam: 21

Ragam: Keeravani

Thalam: Thisra Triputa

Pallavi:

Dhanur Meena Raasikku Adhipathi Brahma Kula Azhagan
Vyaazha Guruvai Panindhu Puthra Laabamadaidhiduvai (Dhanur.....)

Anupallavi:

Anudhinam Hariyudan Devar Anaivarum Vananga
Moovulagirkkum Guruvaagi Nakshantrangatkum Adhipathi (Dhanur.....)

Charanam:

Kandhanukku Ugandavan Kaiyil Vajraayudham Tharithu
Kaalumum Ulagathirkku Unmaiya Bodhithavan
Santhathamum Arulum Yezhai Pangaalan
Chathuryamaai Paesi Ulagil Nyaayamghanai Naadubhavan (Dhanur.....)

English translation

Pallavi

He is the Lord of Meena and Dhanur rasi, He is pretty and a Brahmin,
You salute this Guru Jupiter and get blessed with children

Anupallavi

He is saluted daily by all devas including Lord Vishnu,
He is teacher for the three worlds and the Lord of all stars.

Charanam

He is a friend of Lord Subranya And holding a Vajrayudha in his hand,
He always teaches the world about truth ,
And he is the one who always supports the poor,
And talking intelligently , he administrates justice.

46.VELLI (venus)

Melam: 21

Ragam: Keeravani

Thalam: Thishra madhya thaalam

Pallavi:

Asurar Guru Vrushaba Thula Raasikku Adhipathi Sukranai
Dhinamum Thavaraadhu Panindhe Adaindhiduvaai Arasa Bhogham (Asura.....)

Anupallavi:

Asuran Mahabhaliyidam Ariyum Moondradi Nilam Ketka
Thadutha Samayam Oar Kannai Yizhandha Sukra Baghavanai (Asura.....)

Charanam :

Unmai Arindhavar Ududasaiyil Irubathu Aandu Ullavar
Kalathra Pavaadhi Padiyaai Surayanukkum Guruvirkum VIrodhi
Vennmeniyam Kireetam Tharithu Vaendum Varangalai Alithe – Nam
Vedhanayai Theertharul Veera Gnyaana Pandidhan (Asura.....)

English translation

Pallavi

He is the Guru of Asuras and Lord of Thula and Vrishabha rasi,
And daily by worshipping him get and enjoy royal pleasures.

Anupallavi

When Hari asked for three steps of land from Asura Mahabali,
When he prevented it, He was the God Shukra who lost an eye.

Charanam

He stays twenty years in his dasa for people,
As a step to marriage and sins, he is the enemy for Jupiter and sun,
He is white in colour, wears a crown, gives boons that are requested,
He is wise Valorous and learned and puts an end to our pains.

47.SANI: (Saturn)

Melam: 21

Ragam: Keeravani

Thalam: Sankeerth Ekam

Pallavi:

Makara Kumbha Rasikkadhipathi Yaana
Sani Bhagavanai Thudhithidu Maname (Makara.....)

Anupallavi:

Guhan Thandhai Sivanin Bhakthaanukoolan
Chaya Suriyanin Maghanaha Uditha (Makara.....)

Charanam:

Kaala Chakkrathaal Adipatta Muzhangaalai
Kaaka Vaahanam Konda Kariyan
Neela Pushpa Rathnam Anindhu Ellannamudan Villakkaiyum
Yaerkkum Bhayankara Yama Sodharan (Makara.....)

English translation

Pallavi

Pray the lord of Makara and Kumba rasi,
Who is Saturn, oh mind

Anupallavi

He is the devotee of Lord Shiva, the father of Subramanya,
And is the son of Sun God and Chaya

Charanam

He has a feet maimed by the wheel of Kala,
He is black like a crow,
He wears blue gem and flower and accepts the lamp,
Made of Gingelly and is the brother of fearful Yama.

48.RAAHU:

Melam: 21

Ragam: Keeravani

Thalam: Thisra Ada

Pallavi:

Rahuvai Dhinamum Thudhi Seidhiduvaai
Katthi Kaedayamulla Naangu Bhujathan (Rahu.....)

Anupallavi:

Naaga Sarppa Bhayam Thanai Pokkidum Ughran
Naanaa Vidha Noyai Theerkkum Dhayalan (Rahu.....)

Charanam:

Grahana Punya Velaiyil Surya Chandiranudane
Pulapadum Thuditha Udaludaiyavan
Grahan Sani Sukra Mithran Komedaga Ratnam
Tharithu Devaasura Gunathai Udaiyavan (Rahu.....)

English translation

Pallavi

Please pray Rahu daily ,
Who has four hands and holds a sword and a shield.

Anupallavi

He is the powerful one who removes the fear of effect of snakes,
He is the generous one who removes different type of diseases.

Charanam

He is the one who has the masking body ,
At the time of the eclipse with sun and moon,
He is the friend of Saturn and Venus , he wears cats eye gem,
And he has characters of both asura and deva.

49.KETHU

Melam: 21

Ragam: Keeravani
Thalam: Thisra Druva

Pallavi:

Asurargalil Sirandhavan Vichitra Magudam Tharithavan
Raaghuvin Nanban Kethuvai Panivaai (Asura.....)

Anupallavi:

Pasupathi Magan Guhanukku Chaamaram Veesubhavan
Manidarin Udal Thanaye Suhaasanam Konda (Asura.....)

Charanam:

Adhikobam Konda Jaimini Kulathan
Kollaiye Thinnun Konakkodiyavan
Kethum Krunvan Mandhiram Solli Adaindhidakkoodiyavan
Manjaludai Uduthu Idavalam Varubavan (Asura.....)

English translation

Pallavi

He is the best among Asuras , he wears a peculiar crown,
He is the friend of Rahu , please salute Kethu

Anupallavi

He is the one who fans Subramanya who is son of Lord Shiva,
And he sits on the head of human beings

Charanam

He belongs to the clan of Jaimini who have great anger,
He is a very bad one who eats the garden,
He can be reached by the chant “Kethum Krunvan”,

He wears yellow cloth and rotates towards left.

50.DHINAMUM UNDHAN
Ragam: Brundhavani
Thalam: Aadhi

Aro:SRMPNS Melam: 21
Ava: SNPMRS

Pallavi:
Dhinamum Undhan Thiruvadi Thannai
Maravaadhu Thudhithida Vamarulvaai (Dhinamum.....)

Anupallavi:
Dhanamum Arivum Mighudhiyai Petru
Dhidamaana Dhegamum Nala Vaavaazhvu Pettrida (Dhinamum.....)

Charanam:
Periyoridam Nan Madhippinai Peravum
Siriyoridam Mariyaadhai Peravum
Piriyamaai Yevarum Irundhidavum Naan
Perum Sirappinaiye Adaindhidavum (Dhinamum.....)

English translation

Pallavi
Please give me a boon,
To pray your feet daily.

Anupallavi
For getting wealth and wisdom ,
And a healthy body and to get a good life,

Charanam
For getting good recognition from elders,
And get respect from those who are lower than you,
And for not getting separated from all,
And to get the recognition which is due to me.

51.THILLANA THILLILLANA
Ragam Hamir Kalyani
Thalam : Thisra Ekam

Aro: SRGMPDNS Melam: 65
Ava: SNDPMGRS

Pallavi
Thillana thillillana dhombra theemthra thillillana (Thillana...)

Anupallavi:
Dhombra theemra thillillana janu thajanutha nisthapa
Thakajam thari kitathakajam passs dhapama gagama rigasa (Thillana...)

Charanam

Kaalum velum thunai endru ekaalum unai karudhinalai
Kaalumum nee dhamadhikkaamale kaanagathil

Kaalum kaiyum nadungum kaamakkizhavanaagi
Kaadhal konda kanni valliyai Kaatharuliya kandhane vaa
Thoam tharikita dheemtharikita thakanaka janu thakadhimi thoam
Thakajam tharithitathaka jam jamtharikita jam thaka thoam (Thillana...)

English translation

Pallavi
Thillana thillillana dhombra theemthra thillillana (Thillana...)

Anupallavi:

Dhomra theemra thillillana janu thajanutha nisthapa
Thakajam thari kitathakajam passs dhapama gagama rigasa (Thillana...)

Charanam

To her who believed that your feet and Vel were her protection,
Without any delay you went to the forest,
As a passionate old man whose legs and hands were shivering ,
Thoam tharikita dheemtharikita thakanaka janu thakadhimi thoam
Thakajam tharithitathaka jam jamtharikita jam thaka thoam (Thillana...)

52.TAMIZHANNAIYAI

Ragam: Surati
Thalam: Aadhi

Aro: SRMPNDNS
Ava: SNDPMPMRS

Melam: 28

Pallavi

Tamizhannaiyai vanangiduvoam
Tamizh makkalellaam onraaikoodi (Tamizh)

Anupallavi

Amizhdhinum iniya tamizh mozhithannil
Azhaghiya Paan amaitha paamaalai sootti (Tamizh)

Charanam

Thiruppugazh thevaaram divyaprabhandhamum
Thiruvachakamum thiru arutpaavum
Thiruppaavaiyum thiruvembaavaiyum
Dhinamum thavaraadhu maravaadhu magizhvudan (Tamizh)

English translation

Pallavi

We the children if Tamizh would join together,
And salute the mother Tamizh.

Anupallavi

Decorating with the Tamizh language which is sweeter than nectar,
With pretty garland of poems made using great tunes,

Charanam

Thiruppugazh, Thevaram, Divya prabandam,
Thiruvachakam, Thiru arut paa ,
Thippaavai, Thiru vempavai,
Using these daily without forgetting

Mangalam Jaya Mangalam

By

D.Pattammal

Translated by

P.R.Ramachander

Ragam Surutti

Thalam Aadhi

Mangalam Jaya Mangalam Parvathi devikku,
Mangalam shubha Mangalam Parama Shivanukku
Mangalam Nithya Mangalam
Pongu pugazh Kandha Maalai thanil,
Thangi innarul cheyyum Dhayanidhikku Sarva mangalam.

English Translation

Auspiciousness, victorious auspiciousness to Goddess Parvathi ,
Auspiciousness and holy auspiciousness to Lord Shiva,
Auspiciousness , daily auspiciousness
All auspiciousness to the treasure of mercy,
Who lives and showers sweet graces ,
On the raising fame of the Kandha mountain

Sri Bala Krishnarukku Jaya Mangalam

BY
D.Pattammal

Translated by
P.R.Ramachander

Ragam Sri
Thalam AAdhi

Pallavi
Sri Bala Krishnanukku Jaya Mangalam
Sri Radha Krishanukku Shubha mangalam

Anupallavi
Gopala Govindha Madhavanukku Mangalam
Gokula Yadhu kula Nandanukku Mangalam.

English translation

Pallavi
Auspicious victory to the baby Krishna,
Divinely pure auspiciousness to Radha Krishna

Anupallavi

Auspiciousness to Gopala, Govindha and Madhava

Auspiciousness to The baby belonging to the Yadhu clan.